

FERIA SECUNDA HEBDOMADÆ SANCTÆ  
AD MATUTINUM

*Psalmus 94*


IV\*  
V ení-te, exsultémus Dómino, iubi-lémus De-o, sa-lu-  
tá-ri nostro. Præ-occupémus fá-ci-em e-ius in confessi-ó-ne,  
et in psalmis iubi-lémus e- i.  
Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-  
ní-te, ad-o-ré- mus.  
Quóni-am De-us magnus Dóminus, et rex magnus super omnes



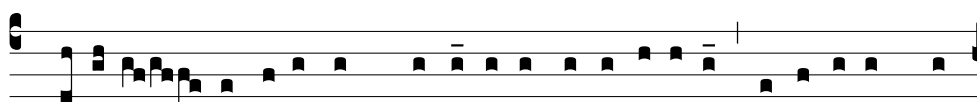
de-os. Quóni-am non repéllet Dóminus plebem su-am, qui-a in



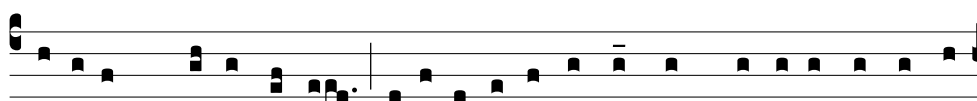
manu e-ius sunt omnes fines terræ, et alti-túdines mónti-um



ipse cónspi- cit. vení- te, ad-o-ré- mus.




Quóni-am ipsí-us est ma-re, et ipse fe-cit illud, et á-ridam fun-



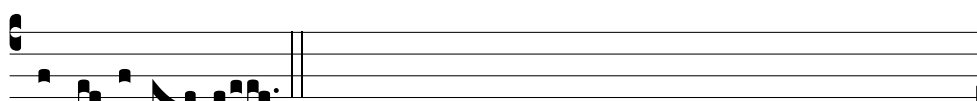
davérunt manus e-ius. Vení-te, ado-rémus, et pro-cidámus ante



De-um, plo-rémus co-ram Dómino, qui fe-cit nos, qui-a ipse



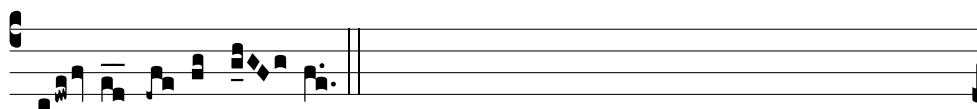
est Dóminus, De-us noster, nos autem pópu-lus e-ius, et oves



páscu-æ e- ius.



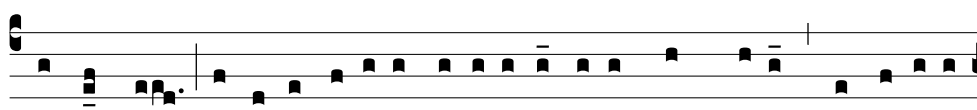
Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-




ní- te, ad-o-ré- mus.



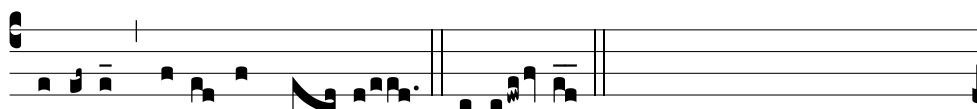
Hódi-e, si vocem e-ius audi-é-ri-tis: «No-lí-te obdurá-re cor-



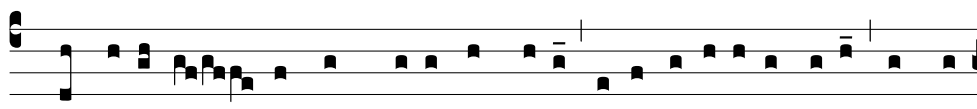
da vestra, si-cut in exacerba-ti-ó-ne secúndum di-em tenta-ti-ó-



nis in de-sérto: ubi tentavérunt me patres vestri: probavérunt et



vidérunt ó-pe-ra me- a. Vení- te,



Quadragínta annis próxímus fu-i gene-ra-ti-óni hu-ic, et di-



xi: Semper hi errant corde. Ipsi ve-ro non cognovérunt vi-as

me-as: quibus iurávi in i-ra me-a: Si intro-íbunt in réqui- em

me- am.»

Christum Dóminum, pro nobis tentá-tum et pas-sum, ve-

ní- te, ad-o-ré- mus.

Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Si-cut e-rat

in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum.

A-men. vení- te, ad-o-ré- mus.

— Venez, crions de joie pour le Seigneur, acclamons notre Rocher, notre salut ! Allons jusqu'à lui en rendant grâce, par nos hymnes de fête acclamons-le ! \* Oui, le grand Dieu, c'est le Seigneur, le grand roi au-dessus de tous les dieux : il tient en main les profondeurs de la terre, et les sommets des montagnes sont à lui ; à lui la mer, c'est lui qui l'a faite, et les terres, car ses mains les ont pétries. \* Entrez, inclinez-vous, prosternez-vous, adorons

le Seigneur qui nous a faits. Oui, il est notre Dieu ; + nous sommes le peuple qu'il conduit, le troupeau guidé par sa main. \* Aujourd'hui écoutez-vous sa parole ? + « Ne fermez pas votre cœur comme au désert, comme au jour de tentation et de défi, où vos pères m'ont tenté et provoqué, et pourtant ils avaient vu mon exploit. \* « Quarante ans leur génération m'a déçu, + et j'ai dit : Ce peuple a le cœur égaré, il n'a pas connu mes chemins. Dans ma colère, j'en ai fait le serment : Jamais ils n'entreront dans mon repos. »



**P** Ange, lingua, glo-ri-ó-si proéli-um certámi-nis, et su-per

Cru-cis trophæ-o dic tri-úm-phum nó-bi-lem, quá-li-ter Redém-

ptor orbis immo-lá-tus ví-ce-rit. 2. De pa-réntis pro-toplá-sti

fraude Factor cóndo-lens, quando pomi no-xi-á-lis morte morsu

córru-it, ipse lignum tunc no-távit, damna li gni ut sólve-ret.

3. Hoc opus nostræ sa-lú-tis ordo depopósce-rat, multi- fór-mis



pro-di-tó-ris ar te ut ar-tem fál-le-ret, et me-dé-lam ferret inde,  
 hostis unde læ-se-rat. 4. Quando ve-nit ergo sa-cri pleni-túdo  
 témpo-ris, missus est ab arce Patris na-tus, or-bis, cóndi-tor,  
 atque ventre virgi-ná-li carne factus pró-di-it. 5. Lustra sex  
 qui jam per-á-cta témpus implens córpo-ris, se vo-lénte, na-tus  
 ad hoc, passi-ó-ni dé-di-tus, agnus in cru-cis le-vá-tur im-mo-  
 lándus stí-pi-te. 6. Æqua Patri Fi-li-óque, incli-to Pa-rácli-to,  
 sempi-térna sit be-átæ Tri-ni-tá-ti gló-ri-a, cu-ius alma nos



Chante, ma langue, le mystère de ce corps très glorieux et de ce sang si précieux que le Roi des nations, issu d'une noble lignée, versa pour le prix de ce monde. ✱ Fils d'une mère toujours vierge, né pour nous, à nous donné, et dans ce monde ayant vécu, Verbe en semence semé, il conclut son temps d'ici-bas par une action in comparable. ✱ La nuit de la dernière Cène, à table avec ses amis, ayant pleinement observé la Pâque selon la loi, de ses propres mains, il s'offrit en nourriture aux douze Apôtres. ✱ Le Verbe fait chair, par son verbe, fait de sa chair le vrai pain ; le sang du Christ devient boisson ; nos sens étant limités, c'est la foi seule qui suffit pour affermir les cœurs sincères ✱ Ce sacrement est admirable ! Vénérons-le humblement et qu'au précepte d'autrefois succède un rite nouveau. Que la foi vienne suppléer à nos sens et à leurs limites. ✱ Au Père et à son Fils, à l'illustre Consolateur, à l'heureuse Trinité, gloire égale et éternelle, car sa grâce bienfaisante nous rachète et nous sauve. Ainsi soit-il. —



1. Ant.

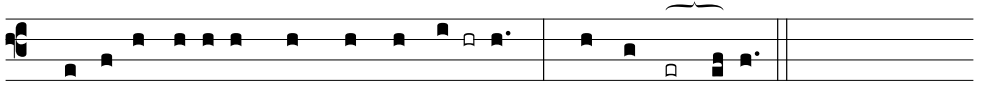
II D

D



óminus de cælo prospéxit \* super fí-li-os hóminum.

Psalmus 13

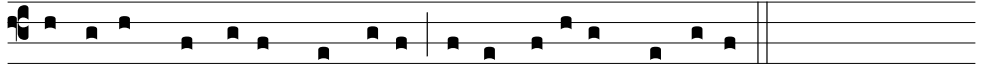


1. Di-xit insípi-ens in corde **su-** o: \* *Non est* **De-us**.
2. Corrúpti sunt, et abominábiles facti sunt in stúdiis **suis**: \*  
non est qui fáciat bonum, non est usque *ad* **unum**.
3. Dóminus de cælo prospéxit super fílios **hóminum**, \*  
ut vídeat si est intélligens, aut requírens **Deum**.
4. Omnes declinavérunt, simul inútiles **facti** sunt: \*  
non est qui fáciat bonum, non est usque *ad* **unum**.
5. Sepúlcrum patens est guttur **eórum**: † linguis suis dolóse  
agébant \* venénium áspidum sub lábiis **eórum**.
6. Quorum os maledictióne et amaritúdine **plenum** est: \*  
velóces pedes eórum ad effundéndum **sánguinem**.
7. Contrítio et infelícitas in viis **eórum**, † et viam pacis non  
cognovérunt: \* non est timor Dei ante óculos **eórum**.
8. Nonne cognóscent omnes qui operántur iniquitátem, \*  
qui dévorant plebem meam sicut *escam* **panis**?
9. Dóminum non invocavérunt, \*  
illic trepidavérunt timóre, ubi non *erat* **timor**.
10. Quóniam Dóminus in generatióne justa est, † consílium ínopis  
confudístis: \* quóniam Dóminus *spes* **ejus** est.
11. Quis dabit ex Sion salutáre **Israël**? \*  
cum avérterit Dóminus captivitátem plebis suæ, exsultábit Jacob, et læt



12. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

13. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \*  
et in sǽcula sǽculórum. Amen.



Dóminus de cælo prospexit super fí-li-os hóminum.

\_\_\_\_\_ Dans son coeur le fou déclare : « Pas de Dieu ! » \* \* Tout est corrompu, abominable, pas un homme de bien ! \* Des cieux, le Seigneur se penche vers les fils d'Adam \* pour voir s'il en est un de sensé, un qui cherche Dieu. \* Tous, ils sont dévoyés ; tous ensemble, pervertis : \* pas un homme de bien, pas même un seul ! \* N'ont-ils donc pas compris, ces gens qui font le mal ? + Quand ils mangent leur pain, ils mangent mon peuple. \* Jamais ils n'invoquent le Seigneur. \* Et voilà qu'ils se sont mis à trembler, car Dieu accompagne les justes. \* \* Vous riez des projets du malheureux, mais le Seigneur est son refuge. \* Qui fera venir de Sion la délivrance d'Israël ? + Quand le Seigneur ramènera les déportés de son peuple, \* quelle fête en Jacob, en Israël, quelle joie ! \_\_\_\_\_

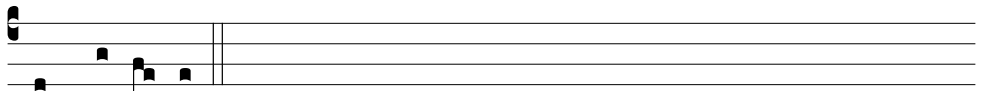


2. Ant.

IV E

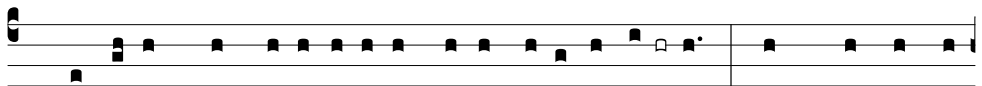
Q

ui o-perátur iustí-ti-am \* requi-éscet in monte sancto tu-

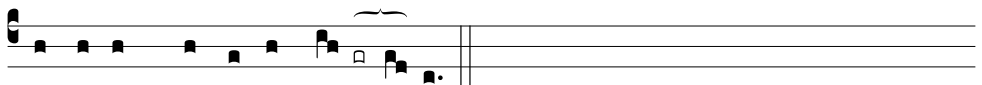


o, Dómi-ne.

Psalmus 14



1. Dómine, quis habi-tábit in tabernácu-lo tu- o? \* aut quis requi-

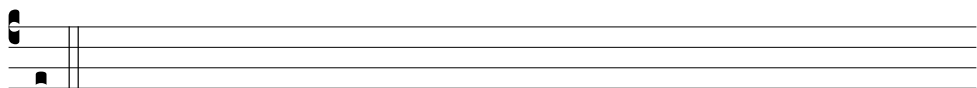


éscet in monte sancto tu-o?

2. Qui ingréditur *sine* **mácula**, \* et operátur **justítiam**:
3. Qui lóquitur veritátem in *corde* **suo**, \*  
qui non egit dolum in *lingua* **sua**:
4. Nec fecit próximo *suo* **malum**, \*  
et oppróbrium non accépit advérsus *próximos* **suos**.
5. Ad níhilum dedúctus est in conspéctu *ejus* **malígnus**: \*  
timéntes autem Dóminum **gloríficat**:
6. Qui jurat próximo suo, et non décipit, † qui pecúniam suam non  
dedit *ad* **usúram**, \* et múnera *super* **innocéntem** non accépit.
7. *Qui* **facit** hęc: \* non movébitur in **ætérum**.
8. Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.
9. Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, \*  
et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.



Qui o-perátur iustí-ti-am requi-éscet in monte sancto tu-o, Dómi-



ne.

\_\_\_\_\_ Seigneur, qui séjournera sous ta tente ? Qui habitera ta sainte montagne ?  
 \* Celui qui se conduit parfaitement, + qui agit avec justice et dit la vérité selon son coeur.  
 \* Il met un frein à sa langue, + ne fait pas de tort à son frère et n'outrage pas son prochain.  
 \* A ses yeux, le réprouvé est méprisable mais il honore les fidèles du Seigneur. \* S'il a juré  
 à ses dépens, il ne reprend pas sa parole. \* Il prête son argent sans intérêt, + n'accepte rien  
 qui nuise à l'innocent. \* Qui fait ainsi demeure inébranlable. \_\_\_\_\_



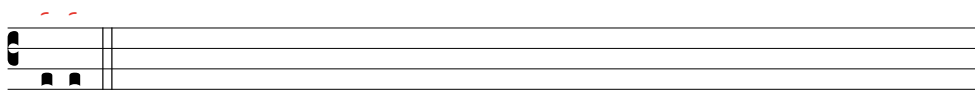
3. Ant.

VII c

I

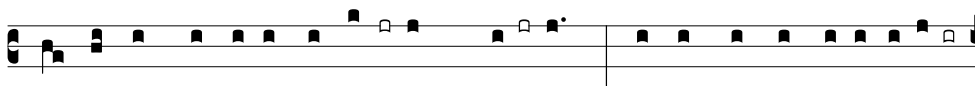


nclína, Dómine, \* aurem tu-am mi-hi, et exáudi verba

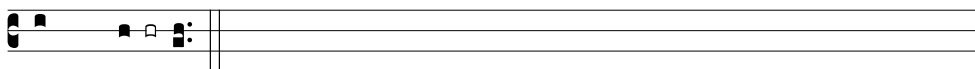


me-a.

*Psalmus 16*



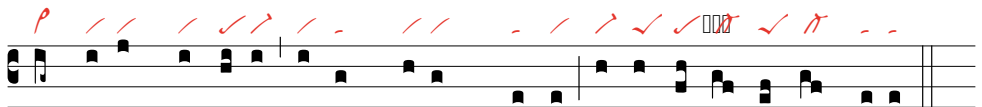
1. Exáudi, Dómine, justí-ti-am me- am: \* inténde depreca-ti-ó-



nem me- am.

2. Auribus pércipe oratiónem meam, \* non in lábiis dolósis.
3. De vultu tuo iudícium meum pródeat: \*  
óculi tui vídeant æquitátes.
4. Probásti cor meum, et visitásti nocte: \*  
igne me examinásti, et non est invénta in me iníquitas.
5. Ut non loquátur os meum ópera hóminum: \*  
propter verba labiórur tuórum ego custodívi vias duras.
6. Pérfice gressus meos in sémitis tuis: \*  
ut non moveántur vestígia mea.
7. Ego clamávi, quóniam exaudísti me, Deus: \*  
inclína aurem tuam mihi, et exáudi verba mea.
8. Mirífica misericórdias tuas, \* qui salvos facis sperántes in te.
9. A resisténtibus délixteræ tuæ custódi me, \* ut pupíllam óculi.

10. Sub umbra alárum tuárum **prótege** me: \*  
a fácie impiórum qui me **afflixérunt**.
11. Inimíci mei ánimam meam circumdedérunt, † ádipem suum **conclusérunt**: \* os eórum locútum **est supérbiam**.
12. Projiciéntes me nunc circumdedérunt me: \*  
óculos suos statuérunt declináre in **terram**.
13. Suscepérunt me sicut leo parátus ad **prædam**: \*  
et sicut cátulus leónis hábitans in **ábditis**.
14. Exsúrge, Dómine, præveni eum, et supplánta eum: \*  
éripe ánimam meam ab ímpio,  
frámeam tuam ab inimícis **manus tuæ**.
15. Dómine, a paucis de terra dívide eos in **vita eórum**: \*  
de absconditis tuis adimplétus est **venter eórum**.
16. Saturáti sunt fíliis: \* et dimisérunt relíquias suas **párvulis suis**.
17. Ego autem in justítia apparébo conspéctui **tuo**: \*  
satiabor cum apparúerit **glória tua**.
18. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
19. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sácula sæculórum. Amen.



Inclína, Dómine, aurem tu-am mi-hi, et exáudi verba me-a.

\_\_\_\_\_ Seigneur, écoute la justice ! + Entends ma plainte, accueille ma prière : mes lèvres ne mentent pas. \* De ta face, me viendra la sentence : tes yeux verront où est le droit. \* Tu sondes mon coeur, tu me visites la nuit, + tu m'éprouves, sans rien trouver ; mes pensées n'ont pas franchi mes lèvres. \* Pour me conduire selon ta parole, j'ai gardé le chemin prescrit ; \* j'ai tenu mes pas sur tes traces : jamais mon pied n'a trébuché. \* Je t'appelle, toi, le Dieu qui répond : écoute-moi, entends ce que je dis. \* Montre les merveilles

de ta grâce, \* toi qui libères de l'agresseur ceux qui se réfugient sous ta droite. \* Garde-moi comme la prunelle de l'oeil ; à l'ombre de tes ailes, cache-moi, \* loin des méchants qui m'ont ruiné, des ennemis mortels qui m'entourent. \* Ils s'enferment dans leur suffisance ; l'arrogance à la bouche, ils parlent. \* Ils sont sur mes pas : maintenant ils me cernent, l'oeil sur moi, pour me jeter à terre, \* comme des lions prêts au carnage, de jeunes fauves tapis en embuscade. \* Lève-toi, Seigneur, affronte-les, renverse-les ; par ton épée, libère-moi des méchants. \* Que ta main, Seigneur, les exclue d'entre les hommes, \* hors de l'humanité, hors de ce monde : tel soit le sort de leur vie ! Réserve-leur de quoi les rassasier : + que leurs fils en soient saturés, qu'il en reste encore pour leurs enfants !



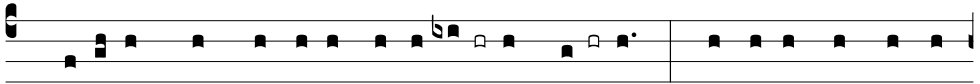
4. Ant.

VIF

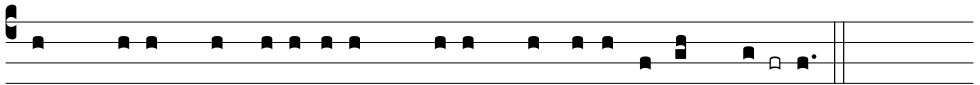
D

í-ligam te, \* Dómi-ne, virtus me-a.

*Psalmus 17 - I*



1. Dí-ligam te, Dómine, forti-tú-do **me-** a: \* Dóminus firmamén-



tum me-um, et refúgi-um me-um, et libe-rá-tor **me-** us.

2. Deus meus adjútor **meus**, \* et sperábo *in* eum.

3. Protéctor meus, et cornu salútis **meæ**, \* et suscéptor **meus**.

4. Laudans invocábo Dóminum: \* et ab inimícis meis *salvus* ero.

5. Circumdedérunt me dolóres **mortis**: \*  
et torréntes iniquitátis conturbavérunt me.

6. Dolóres inférni circumdedérunt me: \*  
præoccupavérunt me láquei **mortis**.

- 
7. In tribulatióne mea invocávi **Dóminum**, \*  
et ad Deum meum *clamávi*.
  8. Et exaudívit de templo sancto suo **vocem meam**: \*  
et clamor meus in conspéctu ejus, introívit in *aures* ejus.
  9. Commóta est, et contrémuit **terra**: \*  
fundaménta móntium conturbáta sunt, et commóta sunt, quóniam irátu
  10. Ascéndit fumus in ira ejus: † et ignis a fácie ejus **exársit**: \*  
carbónes succénsi *sunt ab* eo.
  11. Inclinávit cælos, **et descéndit**: \* et calígo sub *pédibus* ejus.
  12. Et ascéndit super Chérubim, **et volávit**: \*  
volávit super *pennas ventórum*.
  13. Et pósuit ténebras latíbulum suum, † in circúitu ejus  
tabernáculum ejus: \* tenebrósa aqua in *núbibus* áëris.
  14. Præfulgóre in conspéctu ejus nubes **transiérunt**, \*  
grando et carbónes ignis.
  15. Et intónuit de cælo Dóminus, † et Altíssimus dedit **vocem suam**: \*  
grando et carbónes ignis.
  16. Et misit sagíttas suas, et dissipávit **eos**: \*  
fúlgura multiplicávit, et conturbávit **eos**.
  17. Et apparuérunt **fontes aquárum**, \*  
et reveláta sunt fundaménta orbis *terrárum*:
  18. Ab increpatióne **tua**, **Dómine**, \* ab inspiratióne spíritus *iræ* **tuæ**.
  19. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
  20. Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sácula *sæculórum*. **Amen**.



Dí-ligam te, Dómi-ne, virtus me-a.

Je t'aime, Seigneur, ma force : Seigneur, mon roc, ma forteresse, \* Dieu mon libérateur, le rocher qui m'abrite, mon bouclier, mon fort, mon arme de victoire ! \* Louange à Dieu ! + Quand je fais appel au Seigneur, je suis sauvé de tous mes ennemis. \* Les liens de la mort m'entouraient, le torrent fatal m'épouvantait ; \* des liens infernaux m'étreignaient : j'étais pris aux pièges de la mort. \* Dans mon angoisse, j'appelai le Seigneur ; vers mon Dieu, je lançai un cri ; de son temple il entend ma voix : mon cri parvient à ses oreilles. \* La terre titube et tremble, + les assises des montagnes frémissent, secouées par l'explosion de sa colère. \* Une fumée sort de ses narines, + de sa bouche, un feu qui dévore, une gerbe de charbons embrasés. \* Il incline les cieux et descend, une sombre nuée sous ses pieds : \* d'un kéroub, il fait sa monture, il vole sur les ailes du vent. \* Il se cache au sein des ténèbres + et dans leurs replis se dérobe : nuées sur nuées, ténèbres diluviennes. \* Une lueur le précède, + ses nuages déferlent : grêle et gerbes de feu. \* Tonnerre du Seigneur dans le ciel, \* le Très-Haut fait entendre sa voix : grêle et gerbes de feu. \* De tous côtés, il tire des flèches, il décoche des éclairs, il répand la terreur. \* Alors le fond des mers se découvrit, les assises du monde apparurent, sous ta voix menaçante, Seigneur, au souffle qu'exhalait ta colère.



5. Ant.

IV E

R

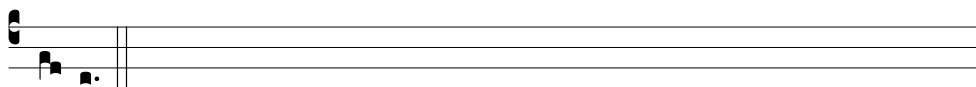


etribu-et mi-hi Dóminus \* secúndum iustí-ti-am me-am.

Psalmus 17 - II



1. Mi-sit de summo, et accépit me: \* et assúpsit me de aquis



multis.

2. Erípuit me de inimícis meis fortíssimis, † et ab his qui odérunt me: \* quóniam confortáti sunt **super** me.

- 
3. Prævenérunt me in die afflictiónis **meæ**: \*  
et factus est Dóminus *protéctor* **meus**.
  4. Et edúxit me in *latitú*dinem: \* *salvum* me fecit, quóniam *vóluit* me.
  5. Et retríbuet mihi Dóminus secúndum justítiam **meam**: \*  
et secúndum puritátem mánuum meárum retríbuet **mihi**:
  6. Quia custodívi *vias* **Dómini**, \* nec ímpie gessi *a Deo* **meo**.
  7. Quóniam ómnia judícia ejus in conspéctu **meo**: \*  
et justítias ejus non *répuli* **a** me.
  8. Et ero immaculátus *cum* **eo**: \* et observábo ab iniquitáte **mea**.
  9. Et retríbuet mihi Dóminus secúndum justítiam **meam**: \*  
et secúndum puritátem mánuum meárum  
in conspéctu oculórum **ejus**.
  10. Cum sancto *sanctus* **eris**, \* et cum viro innocénte *innocens* **eris**:
  11. Et cum elécto *eléctus* **eris**: \* et cum perverso *pervértéris*.
  12. Quóniam tu pópulum húmílem *salvum* **fácies**: \*  
et óculos superbórum *humiliábis*.
  13. Quóniam tu illúminas lucérnam *meam*, **Dómine**: \*  
Deus meus, illúmina *ténebras* **meas**.
  14. Quóniam in te erípiar *a tentatióne*, \*  
et in Deo meo *transgrédiam* **murum**.
  15. Deus meus, impollúta via ejus: † elóquia Dómini igne *examínata*: \*  
*protéctor* est ómnium *sperántium* **in** se.
  16. Quóniam quis Deus *præter* **Dóminum**? \*  
aut quis Deus *præter Deum* **nostrum**?
  17. Deus, qui præcínxit *me virtúte*: \*  
et pósuit *immaculátam viam* **meam**.



18. Qui perfécit pedes meos tamquam cervórum, \*  
et super excélsa státuens me.

19. Qui docet manus meas ad **práelium**: \*  
et posuísti, ut arcum áereum, bráchia mea.

20. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

21. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \*  
et in sáecula sæculórum. Amen.



Retribu-et mi-hi Dóminus secúndum iustí-ti-am me-am.

\_\_\_\_\_ Des hauteurs il tend la main pour me saisir, il me retire du gouffre des eaux ; \* il me délivre d'un puissant ennemi, d'adversaires plus forts que moi. \* Au jour de ma défaite ils m'attendaient, mais j'avais le Seigneur pour appui. \* Et lui m'a dégagé, mis au large, il m'a libéré, car il m'aime. \* Le Seigneur me traite selon ma justice, il me donne le salaire des mains pures, \* car j'ai gardé les chemins du Seigneur, jamais je n'ai trahi mon Dieu. \* Ses ordres sont tous devant moi, jamais je ne m'écarte de ses lois. \* Je suis sans reproche envers lui, je me garde loin du péché. \* Le Seigneur me donne selon ma justice, selon la pureté des mains que je lui tends. \* Tu es fidèle envers l'homme fidèle, sans reproche avec l'homme sans reproche ; \* envers qui est loyal, tu es loyal, tu ruses avec le pervers. \* Tu sauves le peuple des humbles ; les regards hautains, tu les rabaisses. \* Tu es la lumière de ma lampe, Seigneur mon Dieu, tu éclaires ma nuit. \* Grâce à toi, je saute le fossé, grâce à mon Dieu, je franchis la muraille. \* Ce Dieu a des chemins sans reproche, + la parole du Seigneur est sans alliage, il est un bouclier pour qui s'abrite en lui. \* Qui est Dieu, hormis le Seigneur ? le Rocher, sinon notre Dieu ? \* C'est le Dieu qui m'emplit de vaillance et m'indique un chemin sans reproche. \* Il me donne l'agilité du chamois, il me tient debout sur les hauteurs, \* il exerce mes mains à combattre et mon bras, à tendre l'arc. \_\_\_\_\_



6. Ant.

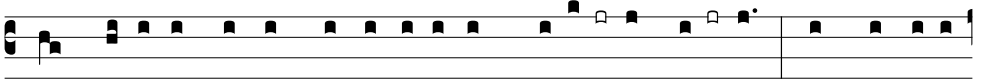
VII c2

V

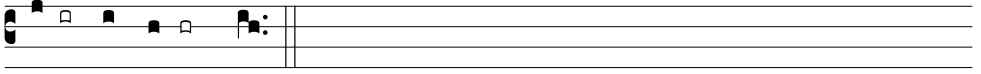


i-vit Dóminus \* et bene-díctus De-us sa-lú-tis me-æ.

*Psalmus 17 - III*



1. Et dedísti mi-hi pro-tecti-ónem salú- tis tu- æ: \* et dextera



tu-a suscepit me:

2. Et disciplína tua corréxit **me** in **finem**: \*  
et disciplína tua ipsa **me** docébit.
3. Dilatásti gressus **meos** **subtus** me: \*  
et non sunt infirmáta **vestigia mea**:
4. Pérsequar inimícos meos et comprehéndam **illos**: \*  
et non convértar, **donec** defícient.
5. Confríngam illos, nec **póterunt stare**: \* cadent subtus **pedes meos**.
6. Et præinxísti me virtúte ad **bellum**: \*  
supplantásti insurgéntes **in** me **subtus** me.
7. Et inimícos meos dedísti **mihi dorsum**, \*  
et odiéntes me **disperdidísti**.
8. Clamavérunt, nec erat qui salvos fáceret ad **Dóminum**: \*  
nec exaudívit eos.
9. Et commínuam illos, ut púlverem ante **fáciem venti**: \*  
ut lutum plateárum delébo eos.
10. Eripe me de contradicţiónibus **pópuli**: \*  
constítues me in **caput géntium**.
11. Pópulus quem non cognóvi servívit **mihi**: \*  
in audítu auris obedívit **mihi**.

12. Fílii aliéni mentíti sunt **mihi**, \*  
fílii aliéni inveteráti sunt, et claudicavérunt a **sémitis suis**.
13. Vivit Dóminus, et benedíctus **Deus meus**: \*  
et exaltétur Deus **salútis meæ**.
14. Deus, qui das vindíctas mihi, et subdis **pópulos sub** me: \*  
liberátor meus de inimícis meis **iracúndis**.
15. Et ab insurgéntibus in me **exaltábis** me: \* a viro iníquo **erípies** me.
16. Proptérea confitébor tibi in natió nibus, **Dómine**: \*  
et nómini tuo **psalmum dicam**.
17. Magníficans salútes Regis ejus, † et fáciens misericórdiam Christo  
suo **David**: \* et sémini ejus **usque** in **sáeculum**.
18. Glória **Patri**, \* et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
19. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in **sáecula sæculórum**. Amen.



Vi-vit Dóminus et bene-díctus De-us sa-lú-tis me-æ.

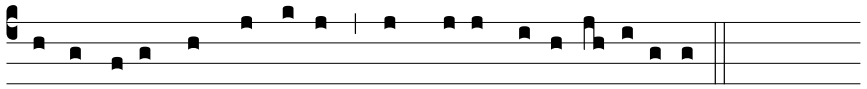
\_\_\_\_ Par ton bouclier tu m'assures la victoire, ta droite me soutient, ta patience m'élève. \* C'est toi qui allonges ma foulée sans que faiblissent mes chevilles. \* Je poursuis mes ennemis, je les rejoins, je ne reviens qu'après leur défaite ; \* je les abats : ils ne pourront se relever ; ils tombent : les voilà sous mes pieds. \* Pour le combat tu m'emplis de vaillance ; devant moi tu fais plier mes agresseurs. \* Tu me livres des ennemis en déroute ; j'anéantis mes adversaires. \* Ils appellent ? pas de sauveur ! le Seigneur ? pas de réponse ! \* J'en fais de la poussière pour le vent, de la boue qu'on enlève des rues. \* Tu me libères des querelles du peuple, tu me places à la tête des nations. Un peuple d'inconnus m'est asservi : \* au premier mot, ils m'obéissent. Ces fils d'étrangers se soumettent ; + \* ces fils d'étrangers capitulent : en tremblant ils quittent leurs bastions. \* Vive le Seigneur ! Béni soit mon Rocher ! Qu'il triomphe, le Dieu de ma victoire, \* ce Dieu qui m'accorde la revanche, qui soumet à mon pouvoir les nations ! \* Tu me délivres de tous mes ennemis, + tu me fais triompher de l'agresseur, tu m'arraches à la violence de l'homme. \* Aussi, je te rendrai grâce parmi les peuples, Seigneur, je fêterai ton nom. \* Il donne à son roi de grandes victoires, \* il se montre fidèle à son messie, à David et sa descendance, pour toujours. \_\_\_\_



7. Ant.

VIII G

E

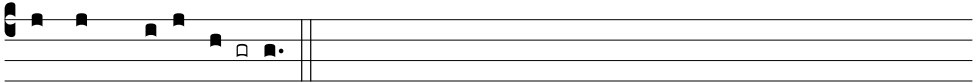


x-áudi-at te Dóminus \* in di-e tribu-la-ti-ónis.

Psalmus 19



1. Exáudi-at te Dóminus in di-e tribu-la-ti-ó- nis: \* pró-tegat te



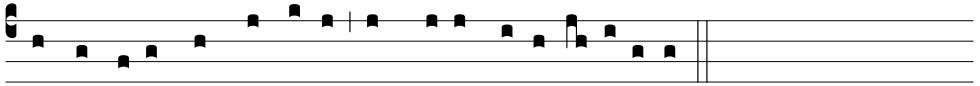
nomen *De-i* Ja- cob.

2. Mittat tibi auxílium de **sancto**: \* et de Sion *tue*átur te.
3. Memor sit omnis sacrificií **tui**: \* et holocáustum tuum *pingue* fiat.
4. Tríbuat tibi secúndum cor **tuum**: \*  
et omne consílium tuum *confí*rmet.
5. Lætábimur in salutári **tuo**: \*  
et in nómine Dei nostri *magnificáb*imur.
6. Impleat Dóminus omnes petitiónes **tuas**: \*  
nunc cognóvi quóniam saluum fecit Dóminus *Christum* **suum**.
7. Exáudiet illum de cælo sancto **suo**: \*  
in potentátibus salus *déxteræ* ejus.
8. Hi in cúrribus, et hi in **equis**: \*  
nos autem in nómine Dómini, Dei nostri *invocáb*imus.
9. Ipsi obligáti sunt, et cecidérunt: \*  
nos autem surréximus et *erécti* **sumus**.

10. Dómine salvum fac **regem**: \*  
et exáudi nos in die, qua invocavérimus te.

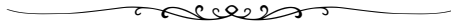
11. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

12. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.



Exáudi-at te Dóminus in di-e tribu-la-ti-ónis.

\_\_\_\_\_ Que le Seigneur te réponde au jour de détresse, que le nom du Dieu de Jacob te défende. \* Du sanctuaire, qu'il t'envoie le secours, qu'il te soutienne des hauteurs de Sion. \* Qu'il se rappelle toutes tes offrandes ; ton holocauste, qu'il le trouve savoureux. \* Qu'il te donne à la mesure de ton coeur, qu'il accomplisse tous tes projets. \* Nous acclamerons ta victoire en arborant le nom de notre Dieu. \* Le Seigneur accomplira toutes tes demandes. \* Maintenant, je le sais : le Seigneur donne la victoire à son messie ; \* du sanctuaire des cieux, il lui répond par les exploits de sa main victorieuse. \* Aux uns, les chars ; aux autres, les chevaux ; à nous, le nom de notre Dieu : le Seigneur. \* Eux, ils plient et s'effondrent ; nous, debout, nous résistons. \* Seigneur, donne au roi la victoire ! Réponds-nous au jour de notre appel. \_\_\_\_\_

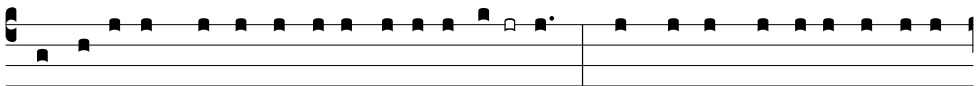


8. Ant.  
VIII G

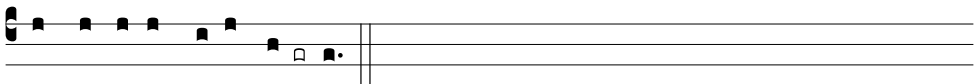


ómine, \* in virtú-te tu-a lætá-bi-tur rex.

*Psalmus 20*



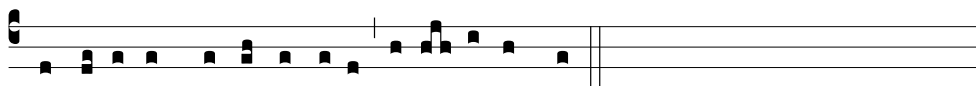
Dómine, in virtú-te tu-a lætábi-tur rex: \* et super sa-lutá-re tu-um



exsultábit *vehemén*-ter.

21/ 73 - Officium Hebdomadæ Sanctæ - FERIA II- Ad Matutinum

- 
2. Desidérium cordis ejus tribuísti **ei**: \*  
et voluntáte labiórú e*j*us non fraudá*st*i **eum**.
  3. Quóniam prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis: \*  
posuísti in cáp*e* e*j*us corónam de lá*p*ide preti*o*so.
  4. Vitam pétii*t* **a** te: \* et tribuísti ei longitúdinem diérú in sáeculum,  
et in sáeculum **sáeculi**.
  5. Magna est glória e*j*us in salutári **tuo**: \*  
glóriam et magnum decórem impónes *super eum*.
  6. Quóniam dabis eum in benedictiónem in sáeculum **sáeculi**: \*  
lætificábis eum in gáudio cum *vultu tuo*.
  7. Quóniam rex sperat in **Dómino**: \*  
et in misericórdia Altíssimi non *commovébitur*.
  8. Inveniátur manus tua ómnibus inimícis **tuis**: \*  
déter*a* tua invéniat omnes, qui *te odérunt*.
  9. Pones eos ut clíbanum ignis in témpore vultus **tui**: \*  
Dóminus in ira sua conturbábit eos, et devorábit *eos ignis*.
  10. Fructum eórum de terra **perdes**: \*  
et semen eórum a *fíliis hóminum*.
  11. Quóniam declinavérunt in te **mala**: \*  
cogitavérunt consília, quæ non potuérunt *stabilíre*.
  12. Quóniam pones eos **dorsum**: \*  
in relíquiis tuis præparábis vultum eórum.
  13. Exaltáre, Dómine, in virtúte **tua**: \*  
cantábimus et psallémus virtútes **tuas**.
  14. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.
  15. Sicut erat in princíp*o*, et nunc, et **semper**, \*  
et in sáecula sáeculórum. **Amen**.



Dómine, in virtú-te tu-a lætá-bi-tur rex.

—— Seigneur, le roi se réjouit de ta force ; quelle allégresse lui donne ta victoire ! \* Tu as répondu au désir de son coeur, tu n'as pas rejeté le souhait de ses lèvres. \* Tu lui destines bénédictions et bienfaits, tu mets sur sa tête une couronne d'or. \* La vie qu'il t'a demandée, tu la lui donnes, de longs jours, des années sans fin. \* Par ta victoire, grandit son éclat : tu le revêts de splendeur et de gloire. \* Tu mets en lui ta bénédiction pour toujours : ta présence l'emplit de joie ! \* Oui, le roi s'appuie sur le Seigneur : la grâce du Très-Haut le rend inébranlable. \* Ta main trouvera tes ennemis, ta droite trouvera tes adversaires. \* Tu parais, tu en fais un brasier : la colère du Seigneur les consume, un feu les dévore. \* Tu aboliras leur lignée sur la terre et leur descendance parmi les hommes. \* S'ils tramant le mal contre toi, s'ils préparent un complot, \* ils iront à l'échec. \* Oui, tu les renverses et les terrasses ; ton arc les vise en plein coeur. \* Dresse-toi, Seigneur, dans ta force : nous fêterons, nous chanterons ta vaillance. ———



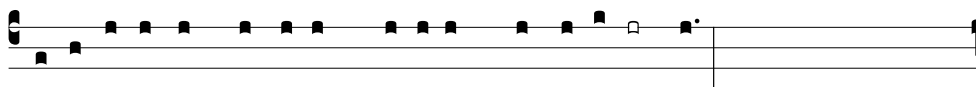
9. Ant.  
VIII G

E

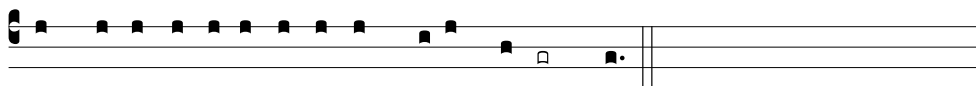


-xaltábo te, Dómine, \* quóni-am suscepísti me.

*Psalmus 29*



Exaltábo te, Dómine, quóni-am suscepísti me: \*

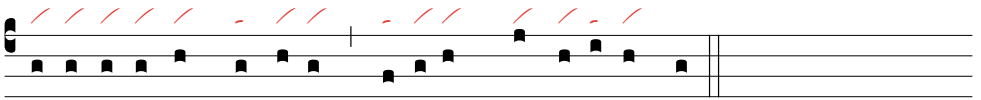


nec de-lectásti i-nimí-cos *me-os* **super** me.

2. Dómine, Deus meus, clamávi **ad** te, \* *et sanásti* me.

3. Dómine, eduxísti ab inférno ánimam **meam**: \*  
salvásti me a descendéntibus *in lacum*.

4. Psállite Dómino, sancti **ejus**: \*  
et confitémini memóriæ sanctitátis **ejus**.
5. Quóniam ira in indignatióne **ejus**: \* et vita in voluntáte **ejus**.
6. Ad vésperum demorábitur **fletus**: \* et ad matutínium **lætítia**.
7. Ego autem dixi in abundántia **mea**: \* Non movébor in ætérnum.
8. Dómine, in voluntáte **tua**, \* præstitísti decóri meo **virtútem**.
9. Avertísti fáciem tuam **a me**, \* et factus sum **conturbátus**.
10. Ad te, Dómine, clamábo: \* et ad Deum meum **deprecábor**.
11. Quæ utilitas in sáanguine **meo**, \* dum descéndo in corruptiόνem?
12. Numquid confitébitur tibi **pulvis**, \*  
aut annuntiábit veritátem **tuam**?
13. Audívit Dóminus, et misértus est **mei**: \*  
Dóminus factus est **adjútor meus**.
14. Convertísti planctum meum in gáudium **mihi**: \*  
conscidísti saccum meum, et circumdedísti **me lætítia**:
15. Ut cantet tibi glória mea, et non **compúngar**: \*  
Dómine, Deus meus, in ætérnum confitébor **tibi**.
16. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.
17. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. **Amen**.



Exaltábo te, Dómine, quóni-am suscepísti me.

*Je t'exalte, Seigneur : tu m'as relevé, tu m'épargnes les rires de l'ennemi. \* Quand j'ai crié vers toi, Seigneur, mon Dieu, tu m'as guéri ; \* Seigneur, tu m'as fait remonter de l'abîme et revivre quand je descendais à la fosse. \* Fêtez le Seigneur, vous, ses fidèles, rendez grâce*



---

en rappelant son nom très saint. ✱ Sa colère ne dure qu'un instant, sa bonté, toute la vie ; ✱ avec le soir, viennent les larmes, mais au matin, les cris de joie. ✱ Dans mon bonheur, je disais : Rien, jamais, ne m'ébranlera ! ✱ Dans ta bonté, Seigneur, tu m'avais fortifié sur ma puissante montagne ; ✱ pourtant, tu m'as caché ta face et je fus épouvanté. ✱ Et j'ai crié vers toi, Seigneur, j'ai supplié mon Dieu : ✱ « A quoi te servirait mon sang si je descendais dans la tombe ? ✱ La poussière peut-elle te rendre grâce et proclamer ta fidélité ? ✱ « Écoute, Seigneur, pitié pour moi ! Seigneur, viens à mon aide ! » ✱ Tu as changé mon deuil en une danse, mes habits funèbres en parure de joie. ✱ Que mon cœur ne se taise pas, qu'il soit en fête pour toi, ✱ et que sans fin, Seigneur, mon Dieu, je te rende grâce !

---

℣. Jube, domne, benedícere.

*Benedictio*: Evangélica léctio sit nobis salus et protéctio. ℞. Amen.

*Lectio 1 (Joannes 12:1-9.)*

Léctio sancti Evangélii secúndum Joánnem. Ante sex dies Paschæ venit Jesus Bethániam, ubi Lázarus fuerat mórtuus, quem suscitávit Jesus. Et reliqua.

*Lectio 1 (Tractus 50 in Joann., post initium)*

Homilía sancti Augustíni Epíscopi

Ne putarent hómines phantasma esse factum, quia mórtuus resurrexit, Lázarus unus erat ex recumbéntibus: vivebat, loquebátur, epulabátur, véritas osténdebátur, infidelitas Judæórum confundebátur. Discumbebat ergo Jesus cum Lázaro, et ceteris: ministrábat Martha, una ex soróribus Lázari. Maria vero, áltera soror Lázari, accépit libram unguénti nardi pístici pretiósí, et unxit pedes Jesu, et extersit capíllis suis pedes ejus, et domus impléta est ex odore unguenti. Factum audívimus: mystérium requirámus.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℞. Deo grátias.

---

Six jours avant la Pâque, Jésus vint à Béthanie où habitait Lazare, qu'il avait réveillé d'entre les morts. On donna un repas en l'honneur de Jésus. Marthe faisait le service, Lazare était parmi les convives avec Jésus. Or, Marie avait pris une livre d'un parfum très pur et de très grande valeur ; elle versa le parfum sur les pieds de Jésus, qu'elle essuya avec ses cheveux ; la maison fut remplie de l'odeur du parfum. Judas Iscariote, l'un de ses disciples, celui qui allait le livrer,

dit alors : « Pourquoi n'a-t-on pas vendu ce parfum pour trois cents pièces d'argent, que l'on aurait données à des pauvres ? » Il parla ainsi, non par souci des pauvres, mais parce que c'était un voleur : comme il tenait la bourse commune, il prenait ce que l'on y mettait. Jésus lui dit : « Laisse-la observer cet usage en vue du jour de mon ensevelissement ! Des pauvres, vous en aurez toujours avec vous, mais moi, vous ne m'aurez pas toujours. » Or, une grande foule de Juifs apprit que Jésus était là, et ils arrivèrent, non seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir ce Lazare qu'il avait réveillé d'entre les morts. ✱ Homélie de saint Augustin, Evêque ✱ Afin que les hommes ne s'imaginassent point que Lazare était un fantôme et n'avait pas été vraiment ressuscité, il était du nombre de ceux qui se trouvaient à table ; il était vivant, il parlait, il prenait part au festin : la vérité se manifestait ainsi au grand jour, et l'incrédulité des Juifs se trouvait confondue. Jésus était donc à table avec Lazare et les autres, et Marthe, une des sœurs de Lazare, les servait. « Or Marie », l'autre sœur de Lazare, « prit une livre d'un nard pur de grand prix, elle en oignit les pieds de Jésus, et les essuya avec ses cheveux, et la maison fut remplie de l'odeur du parfum. » Vous avez entendu le récit du fait, cherchons le mystère qu'il renferme. \_\_\_\_\_

Resp. 1

**V** i-ri ímpi- i di-xé- runt: Opprimámus vi-rum justum

in- jú- ste, et deglu-ti- ámus e- um tamquam in- férnus

vi- vum: auge-rámus memó-ri- am il-lí- us de ter- ra:

et de spó-li- is e-jus sortem mittá- mus inter nos:



ipsi e- nim homi-cídæ thesauri-zavérunt si-bi ma- la.



\*Insi-pi-éntes et ma-lígni odérunt sa-pi-énti- am: et re- i



fa- cti sunt in co-gi-ta-ti-ó- nibus su- is.



Ÿ. Hæc cogi-tavérunt, et erra-vé- runt: et excæcávit illos



ma-lí-ti- a e- ó- rum. Insi-pi-éntes

Des hommes impies ont dit : Opprimons injustement l'homme juste, comme l'enfer, engloutissons-le vivant : enlevons sa mémoire de dessus la terre : et nous tirerons au sort entre nous ses dépouilles : C'est ainsi que ces homicides ont thésaurisé pour eux-mêmes des maux. \* Ces hommes insensés et méchants ont haï la sagesse : et ils sont devenus coupables dans leurs pensées. \* Voici ce qu'ils ont pensé, et ils ont erré : car leur malice les a aveuglés.



---

℣. Jube, domne, benedícere.

*Benedictio*: Divínium auxílium máneat semper nobíscum. ℞. Amen.

*Lectio 2*

Quaecúmque ánima fidélis vis esse, cum Maria unge pedes Dómini pretiósó unguento. Unguéntum illud justítia fuit, ideo libra fuit: erat autem unguéntum nardi pístici pretiósí. Quod ait, pístici, locum aliquem credere debemus, unde hoc erat unguéntum pretiósósum: nec tamen hoc vacat, et sacraménto optime cónsonat. Pístis Græce, fides Latine dícitur. Quærébas operari justítiam. Justus ex fide vivit. Unge pedes Jesu bene vivéndo: Dominica sectáre vestígia. Capillis terge: si habes superflua, da paupéribus, et Dómini pedes tersísti: capílli enim superflua corporis vidéntur. Habes quod agas de superfluis tuis: tibi superflua sunt, sed Dómini pédibus necessaria sunt. Forte in terra Dómini pedes indigent.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℞. Deo grátias.

---

*Qui que tu sois, veux-tu être une âme fidèle, répands avec Marie sur les pieds du Seigneur un parfum précieux. Ce parfum, c'était la justice ; voilà pourquoi il pesait une livre ; c'était aussi un parfum « de nard » pur et précieux. Le nom de pisticus donné à ce parfum indique vraisemblablement la contrée d'où il venait, mais ce mot n'est pas mis sans dessein, et il est en parfait rapport avec le mystère dont il s'agit. Le mot grec pistis se rend en latin par fides, c'est-à-dire foi. Tu cherches à opérer la justice : « Le juste vit de la foi. » Oins les pieds de Jésus par une vie sainte, suis les traces du Seigneur. Essuie ses pieds avec tes cheveux ; si tu as du superflu, donne-le aux pauvres, et tu auras essuyé les pieds du Seigneur, car les cheveux semblent pour le corps quelque chose de superflu. Tu vois ce qu'il faut faire de ton superflu ; superflu pour toi, il est nécessaire aux pieds du Seigneur. Peut-être que, sur la terre, les pieds du Seigneur se trouvent dans le besoin.*

---

Resp. 2

II

O

ppróbri-um factus sum ni- mis i-nimí- cis

me- is: vidé- runt me, et movérunt cá- pi- ta su-

á:

a:

\*Adjuva me, Dómi- ne, De- us me- us.

℣. Locú- ti sunt advérsus me lingua do-ló- sa, et sermónibus

ódi- i circum- de-dé- runt me. Adjuva me,

*Je suis devenu un grand opprobre pour mes ennemis : ils m'ont vu et ils ont secoué la tête :  
\* \* Aidez-moi, Seigneur mon Dieu. \* Ils ont parlé contre moi avec une langue trompeuse,  
et de discours de haine, ils m'ont environné.*

℣. Jube, domne, benedícere.

*Benedictio:* Ad societátem cívium supernórum perdúcat nos Rex Angelórum.

℟. Amen.

### Lectio 3

De quibus enim, nisi de membris suis in fine dicturus est: Cum uni ex minimis meis fecístis, mihi fecístis? Superflua vestra impendístis: sed pédibus meis obsecúti estis. Domus autem impléta est odore: mundus impletus est fama bona: nam odor bonus, fama bona est. Qui male vivunt, et Christiáni vocántur, injúriam Christo faciunt: de quálibus dictum est, quod per eos nomen Dómini blasphemátur. Si per tales nomen Dei blasphemátur, per bonos nomen Dómini laudátur. Audi Apóstolum: Christi bonus odor sumus, inquit, in omni loco.

℣. Tu autem, Dómine, miserére nobis. ℟. Deo grátias.

\_\_\_\_\_ N'est-ce pas de ses membres, en effet, que le Sauveur doit dire à la fin des temps : « Chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits d'entre mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait ? » Vous avez distribué votre superflu, mais vous avez soulagé mes pieds. « La maison fut remplie de l'odeur du parfum » ; le monde s'est rempli de la bonne renommée ; car la bonne odeur, c'est la bonne renommée. Ceux qui vivent mal et qui portent le nom de chrétiens font injure à Jésus-Christ ; c'est de ceux-là qu'il est dit : « A cause de vous, le nom de Dieu est blasphémé. [6] » Mais, si à cause d'eux le nom de Dieu est blasphémé, à cause des bons, le nom du Seigneur est comblé de louanges. Écoutez l'Apôtre : « Nous sommes, dit-il, une bonne odeur du Christ en tous lieux. » \_\_\_\_\_

Resp. 3

III

nsurrexérunt in me vi-ri i-níqui absque mi-

se-ri-cór-di-a, quaesi-érunt me in-terfí-ce-re: et



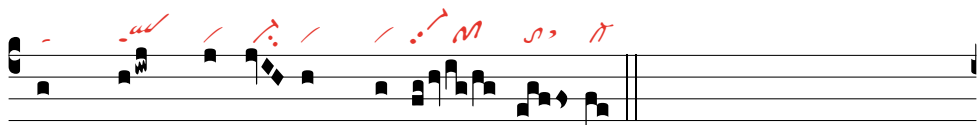
non pepercerunt in fá-ci-em me- am spú-e- re, et lán- ce-



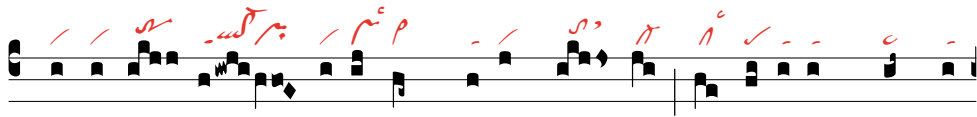
is su- is vul-ne-ra-vé- runt me: et concússa sunt ómni-



a ossa me- a: \*E- go au-tem e-xistimábam me



tamquam mórtu- um super ter- ram.



¶ Effudé- runt furó-rem su-um in me: fremu-érunt contra



me dén- ti-bus su- is. E- go

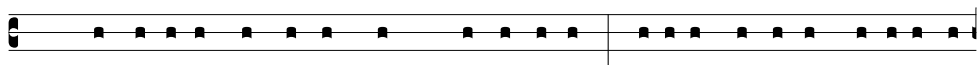
\_\_\_\_\_ Des hommes injustes et sans pitié se sont élevés contre moi, ils ont cherché à me faire mourir : et ils n'ont pas eu honte de cracher sur ma face, ils m'ont blessé de leurs lances : et tous mes os sont brisés : \* \* Pour moi, je me regardais comme mort sur la terre.  
\* Ils ont répandu sur moi leur fureur : ils ont grincé des dents contre moi. \_\_\_\_\_





FERIA SECUNDA HEBDOMADÆ SANCTÆ  
AD LAUDES

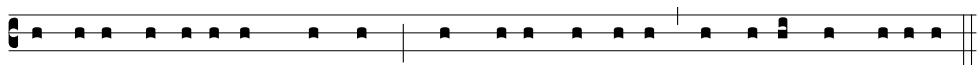
**D**<sup>Y</sup> E-us, in adju-tó-ri-um me-um inténde.



℞ Dómine ad adjuvándum me festína. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et



Spi-rítu-i Sáncto. Sicut erat in princípi-o, et nunc, et semper, et in

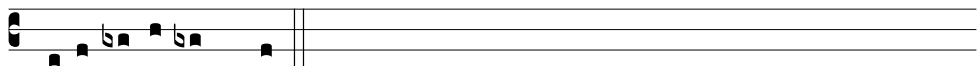


sæcula sæculórum. Amen. Laus tibi Dómine, Rex ætérne glóri-æ.

1. Ant.

IV A

**F** a-ci-em mé-am \* non a-vérti ab increpántibus et con-

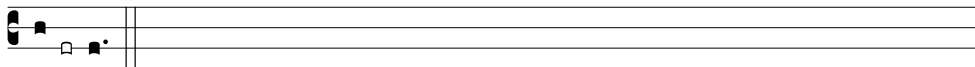


spu-éntibus in me.

*Psalmus 50*



Mi-seré-re *me- i* **De-** us, \* secúndum magnam mi-se-ri-córdi- *am*



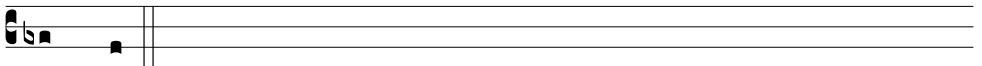
**tu-** am.

2. Et secúndum multitudinem miseratiónum *tuárum*, \*  
dele iniquitátem **meam**.
3. Amplius lava me ab iniquitáte **mea**: \* et a peccáto *meo* **munda** me.
4. Quóniam iniquitátem meam ego *cognósco*: \*  
et peccátum meum *contra me est* **semper**.
5. Tibi soli peccávi, et malum *coram te* **feci**: \*  
ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas *cum iudicáris*.
6. Ecce enim in iniquitátibus *concéptus* sum: \*  
et in peccátis concépit *me mater* **mea**.
7. Ecce enim veritátem *dilexísti*: \*  
incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ *manifestásti* **mihi**.
8. Aspérges me hyssópo, et *mundábor*: \*  
lavábis me, et super nivem *dealbábor*.
9. Audítui meo dabis gáudium et *lætítiam*: \*  
et exsultábunt ossa *humiliáta*.
10. Avérte fáciem tuam a peccátis **meis**: \*  
et omnes iniquitátes *meas* **dele**.
11. Cor mundum crea *in me*, **Deus**: \*  
et spíritum rectum ínnova in viscéribus **meis**.

12. Ne projicias me a fácie **tua**: \*  
et spíritum sanctum tuum ne *áuferas* **a** me.
13. Redde mihi lætítiam salutáris **tui**: \*  
et spíritu principáli *confírma* me.
14. Docébo iníquos *vias* **tuas**: \* et ímpii ad *te converténtur*.
15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis **meæ**: \*  
et exsultábit lingua mea *justítiam* **tuam**.
16. Dómine, lábia mea *apéries*: \*  
et os meum annuntiábit *laudem* **tuam**.
17. Quóniam si voluísseis sacrificium, *dedíssem* **útique**: \*  
*holocáustis non delectáberis*.
18. Sacrificium Deo spíritus *contribulátus*: \*  
cor contrítum et humiliátum, Deus, *non despícies*.
19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte *tua* **Sion**: \*  
ut ædificéntur *muri Jerúsalem*.
20. Tunc acceptábis sacrificium justítiae, oblatiónes, et *holocáusta*: \*  
tunc impónent super altáre *tuum* **vítulos**.
21. Glória Patri, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.
22. Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, \*  
et in sæcula *sæculórum*. **Amen**.



Fa-ci-em mé-am non a-vér-ti ab increpántibus et conspu-éntibus



in me.

Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton amour, selon ta grande miséricorde, efface mon péché. ✱ Lave-moi tout entier de ma faute, purifie-moi de mon offense. ✱ Oui, je connais mon péché, ma faute est toujours devant moi. ✱ Contre toi, et toi seul, j'ai péché, ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait. Ainsi, tu peux parler et montrer ta justice, être juge et montrer ta victoire. ✱ Moi, je suis né dans la faute, j'étais pécheur dès le sein de ma mère. ✱ Mais tu veux au fond de moi la vérité ; dans le secret, tu m'apprends la sagesse. ✱ Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur ; lave-moi et je serai blanc, plus que la neige. ✱ Fais que j'entende les chants et la fête : ils danseront, les os que tu broyais. ✱ Détourne ta face de mes fautes, enlève tous mes péchés. ✱ Crée en moi un cœur pur, ô mon Dieu, renouvelle et raffermis au fond de moi mon esprit. ✱ Ne me chasses pas loin de ta face, ne me reprends pas ton esprit saint. ✱ Rends-moi la joie d'être sauvé ; que l'esprit généreux me soutienne. ✱ Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins ; vers toi, reviendront les égarés. ✱ Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice. ✱ Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange. ✱ Si j'offre un sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste. ✱ Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé ; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un cœur brisé et broyé. ✱ Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem. ✱ Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

## 2. Ant.

IV E

**A**

ppendérunt \* mercédem me-am tri- ginta argéte-is,

quos appre-ti-átus sum ab e-is.

## Psalmus 35

Di-xit injústus ut de-línquat in seme-tí-pso: \* non est timor De-i

ante ócu-los e-jus.

- 
2. Quóniam dolóse egit in conspéctu ejus: \*  
ut inveniátur iníquitas ejus ad **ódium**.
  3. Verba oris ejus iníquitas, et **dolus**: \*  
nóluit intelligere *ut bene ágeret*.
  4. Iniquitátem meditátus est in cubíli suo: † ástitit omni viæ *non bonæ*, \* malítiam autem *non odívit*.
  5. Dómine, in cælo misericórdia tua: \* et véritas tua *usque ad nubes*.
  6. Justítia tua sicut *montes Dei*: \* judícia tua *abyssus multa*.
  7. Hómines, et juménta salvábis, Dómine: \*  
quemádmódum multiplicásti misericórdiam tuam, **Deus**,
  8. Fílii autem **hóminum**, \* in tégmine alárum tuárum *sperábunt*.
  9. Inebriabúntur ab ubertáte domus tuæ: \*  
et torrénate voluptátis tuæ *potábis eos*.
  10. Quóniam apud te *est fons vitæ*: \*  
et in lúmine tuo *vidébimus lumen*.
  11. Præténde misericórdiam tuam sciéntibus te, \*  
et justítiam tuam his, qui *recto sunt corde*.
  12. Non véniat mihi *pes supérbiæ*: \*  
et manus peccatóris *non móveat me*.
  13. Ibi cecidérunt qui operántur iniquitátem: \*  
expúlси sunt, nec *potuérunt stare*.
  14. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
  15. Sicut erat in princípío, et *nunc, et semper*, \*  
et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Appendérunt mercédem me-am tri- ginta argente-is, quos ap-

pre-ti-átus sum ab e-is.

\_\_\_\_\_ C'est le péché qui parle au coeur de l'impie ; \* ses yeux ne voient pas que Dieu est terrible. \* Il se voit d'un oeil trop flatteur pour trouver et haïr sa faute ; \* \* il n'a que ruse et fraude à la bouche, il a perdu le sens du bien. \* Il prépare en secret ses mauvais coups. + La route qu'il suit n'est pas celle du bien ; \* il ne renonce pas au mal. \* Dans les cieux, Seigneur, ton amour ; jusqu'aux nues, ta vérité ! \* \* Ta justice, une haute montagne ; tes jugements, le grand abîme ! Tu sauves, Seigneur, l'homme et les bêtes : \* qu'il est précieux ton amour, ô mon Dieu ! A l'ombre de tes ailes, tu abrites les hommes : + \* ils savourent les festins de ta maison ; \* aux torrents du paradis, tu les abreuves. \* En toi est la source de vie ; par ta lumière nous voyons la lumière. \* Garde ton amour à ceux qui t'ont connu, ta justice à tous les hommes droits. \* Que l'orgueilleux n'entre pas chez moi, que l'impie ne me jette pas dehors ! \* Voyez : ils sont tombés, les malfaisants ; abattus, ils ne pourront se relever.

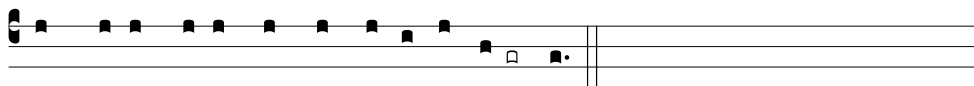
### 3. Ant. VIII G

In-undavérunt aquæ \* super caput me-um: di-xi, Pér-i-

i: invocábo nomen tu-um, Dómine De-us.

### Canticum Isaïæ Prophetæ, Cap. 12

Confi-tébor ti-bi, Dómine, quóni-am i-rátus es mi- hi: \* convérsus

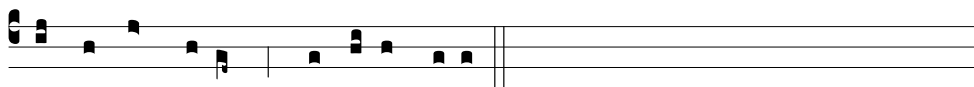


est furor tu-us, et conso-lá-tus **es** me.

2. Ecce Deus salvátor **meus**, \* fiduciáliter agam, et *non timébo*:
3. Quia fortitúdo mea, et laus mea **Dóminus**, \*  
et factus est mihi *in salútem*.
4. Hauriétis aquas in gáudio de fóntibus Salvatóris: † et dicétis in  
die *illa*: \* Confitémini Dómino, et invocáte *nomen eius*:
5. Notas fácite in pópulis adinventiões **eius**: \*  
mementóte quóniam excélsum est *nomen eius*.
6. Cantáte Dómino quóniam magnífice **fecit**: \*  
annuntiáte hoc in univér~~sa~~ **terra**.
7. Exsúlta, et lauda, habitátio **Sion**: \*  
quia magnus in médio tui *Sanctus* **Israel**.
8. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.
9. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \*  
et in sácula *sæculórum*. **Amen**.



Inundavérunt aquæ super caput me-um: di-xi, Pér-i- i: invocá-



bo nomen tu-um, Dómine De-us.

\_\_\_\_\_ Ce jour-là, tu diras : Seigneur, je te rends grâce : ta colère pesait sur moi, mais tu reviens de ta fureur et tu me consoles. ✱ Voici le Dieu qui me sauve : j'ai confiance, je n'ai plus de crainte. Ma force et mon chant, c'est le Seigneur ; il est pour moi le salut. ✱ Exultant de joie, vous puiserez les eaux aux sources du salut. ✱ Ce jour-là,

---

*vous direz : « Rendez grâce au Seigneur, proclamez son nom, annoncez parmi les peuples ses hauts faits ! » Redites-le : « Sublime est son nom ! » ★ Jouez pour le Seigneur, il montre sa magnificence, et toute la terre le sait. ★ Jubilez, criez de joie, habitants de Sion, car il est grand au milieu de toi, le Saint d'Israël !*

---





4. Ant.

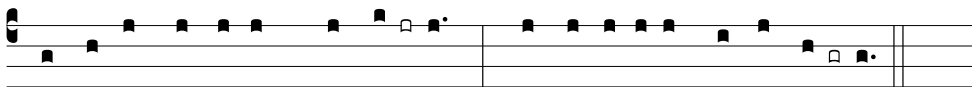
VIII G

L

ábi-a \* insurgénti-um et cogi-ta-ti-ónes e-órum vide, Dó-

mine.

*Psalmus 148*



Laudá-te Dóminum de **cæ-** lis: \* laudá-te e-um *in excél-* sis.

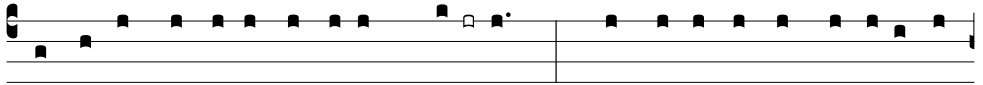
2. Laudáte eum, omnes Angeli **ejus**: \*  
laudáte eum, omnes *virtútes* **ejus**.
3. Laudáte eum, sol et **luna**: \* laudáte eum, omnes *stellæ et* **lumen**.
4. Laudáte eum, cæli **cælórum**: \*  
et aquæ omnes, quæ super cælos sunt, laudent *nomen* **Dómini**.
5. Quia ipse dixit, et **facta** sunt: \* ipse mandávit, *et creáta* sunt.
6. Státuit ea in ætérnum, et in *sæculum* **sæculi**: \*  
*præcéptum* pósuit, et non *præteríbit*.
7. Laudáte Dóminum de **terra**, \* *draconés, et omnes* **abyssi**.
8. Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procellárum: \*  
quæ faciunt *verbum* **ejus**:
9. Montes, et omnes **colles**: \* *ligna fructífera, et omnes* **cedri**.
10. Béstiae, et univér<sup>s</sup>a **pécora**: \* *serpéntes, et vólucres pennátæ*:
11. Reges terræ, et omnes **pópuli**: \* *príncipes, et omnes júdices* **terræ**.
12. Júvenes, et vírgines, † senes cum *juníoribus* laudent *nomen* **Dómini**: \* *quia exaltátum est nomen ejus solíus*.

13. Confessio ejus super cælum et **terram**: \*  
et exaltávit cornu **pópuli sui**.

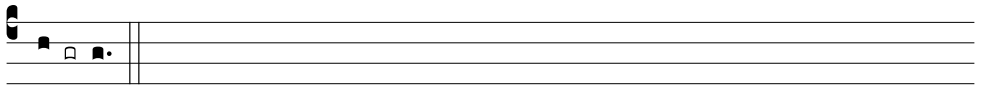
14. Hymnus ómnibus sanctis **ejus**: \*  
fíliis Israë!, **pópulo appropinquánti sibi**.

\_\_\_\_\_ Louez le Seigneur du haut des cieus, louez-le dans les hauteurs. ★ Vous, tous ses anges, louez-le, louez-le, tous les unívèrs. ★ Louez-le, soleil et lune, louez-le, tous les astres de lumière ; ★ vous, cieus des cieus, louez-le, et les eaux des hauteurs des cieus. ★ Qu'ils louent le nom du Seigneur : sur son ordre ils furent créés ; ★ c'est lui qui les posa pour toujours sous une loi qui ne passera pas. ★ Louez le Seigneur depuis la terre, monstres marins, tous les abîmes ; ★ feu et grêle, neige et brouillard, vent d'ouragan qui accomplit sa parole ; les arbres des vergers, tous les cèdres ; ★ Les montagnes et toutes les collines, ★ les bêtes sauvages et tous les troupeaux, le reptile et l'oiseau qui vole ; ★ les rois de la terre et tous les peuples, les princes et tous les juges de la terre ; ★ tous les jeunes gens et jeunes filles, les vieillards comme les enfants. ★ Qu'ils louent le nom du Seigneur, le seul au-dessus de tout nom ; sur le ciel et sur la terre, sa splendeur : ★ il accroît la vigueur de son peuple. Louange de tous ses fidèles, des fils d'Israël, le peuple de ses proches ! \_\_\_\_\_

*Psalmus 149*



Cantá-te Dómino cánticum **no-** vum: \* laus e-jus in ecclé-si-a san-



ctó- rum.

2. Lætétur Israë! in eo, qui fecit **eum**: \*  
et fílii Sion exsúltent in **rege suo**.

3. Laudent nomen ejus in **choro**: \*  
in týmpano, et psaltério **psallant ei**.

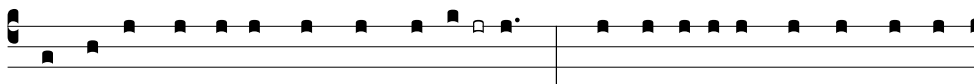
4. Quia beneplácitum est Dómino in **pópulo suo**: \*  
et exaltábit mansuétos in **salútem**.

5. Exsultábunt sancti in **glória**: \* lætabúntur in cubílibus **suis**.

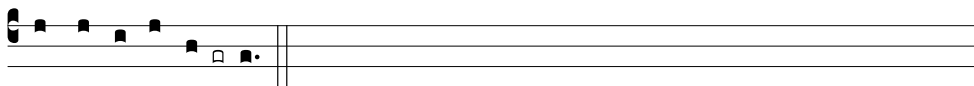
6. Exaltatiónes Dei in gútture eórum: \*  
et gládii ancípites in mánibus eórum.
7. Ad faciéndam vindíctam in natió nibus: \* increpatió nes in **pópulis**.
8. Ad alligándos reges eórum in compédibus: \*  
et nóbiles eórum in mánicis **férreis**.
9. Ut fáciant in eis judícium conscríptum: \*  
glória hæc est ómnibus sanctis ejus.

\_\_\_\_\_ Chantez au Seigneur un chant nouveau, louez-le dans l'assemblée de ses fidèles ! \* En Israël, joie pour son créateur ; dans Sion, allégresse pour son Roi ! \* Dansez à la louange de son nom, jouez pour lui, tambourins et cithares ! \* Car le Seigneur aime son peuple, il donne aux humbles l'éclat de la victoire. \* Que les fidèles exultent, glorieux, criant leur joie à l'heure du triomphe. \* Qu'ils proclament les éloges de Dieu, tenant en main l'épée à deux tranchants. \* Tirer vengeance des nations, infliger aux peuples un châtiment, \* charger de chaînes les rois, jeter les princes dans les fers, \* leurs appliquer la sentence écrite, c'est la fierté de ses fidèles. \_\_\_\_\_

### *Psalmus 150*



Laudá-te Dóminum in sanctis e- jus: \* laudá-te e-um in firmamén-



to virtú-tis e- jus.

2. Laudáte eum in virtútibus ejus: \*  
laudáte eum secúndum multitudínem magnitúdinis ejus.
3. Laudáte eum in sono **tubæ**: \* laudáte eum in psaltério, et **cíthara**.
4. Laudáte eum in týmpano, et **choro**: \*  
laudáte eum in chordis, et **órgano**.
5. Laudáte eum in cýmbalis benesonántibus: † laudáte eum in  
cýmbalis jubilatiónis: \* omnis spíritus laudet **Dóminum**.

6. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

7. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
et in sáecula sáeculórum. Amen.



Lábi-a insurgénti-um et cogi-ta-ti-ónes e-órum vide, Dómine.

*Louez Dieu dans son temple saint, louez-le au ciel de sa puissance ; \* louez-le pour ses actions éclatantes, louez-le selon sa grandeur ! \* Louez-le en sonnant du cor, louez-le sur la harpe et la cithare ; \* louez-le par les cordes et les flûtes, louez-le par la danse et le tambour ! \* Louez-le par les cymbales sonores, louez-le par les cymbales triomphantes ! \* Et que tout être vivant chante louange au Seigneur !*



*Capítulum (Ier 11:19):*

Veníte, mittámus lignum in panem ejus, † et eradámus eum de terra vivéntium, et nomen ejus non memorétur **ámplius**.

**R.** Deo grátias.

**R. br.**

IV

**E**



-ru-e a fráme-a \* De-us ánimam me- am.



**R.** Éru-e. **V.** Et de manu canis ú-ni-cam me- am. **R.** De-us. Éru-e.

Hymn.

I  
H



IC acé-tum, fel, a-rúndo, spu-ta, cla-vi, lánce- a: mi-te



corpus perfo-rá-tur, Sanguis, unda próflu- it terra, pontus, astra,



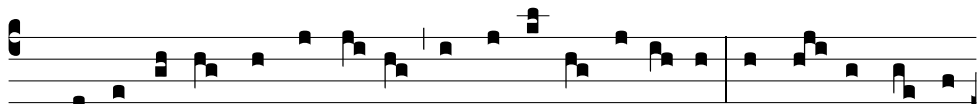
mundus, quo la-vántur flúmi-ne! 2. Crux fidé- lis, inter omnes



arbor una nó-bi- lis; nulla ta-lem silva pro-fert, flo-re, fronde,



gérmi-ne. Dulce lignum, dulci clavo, dulce pondus sústi-nens!



3. Flecte ramos, arbor al-ta, tensa la-xa vísce-ra, et ri- gor lenté-



scat ille, quem de-dit na-tí-vi-tas, ut su-pérni membra regis mi-ti



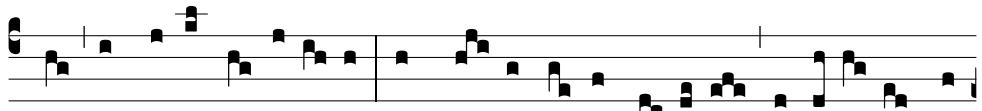
tendas stí-pi-te. 4. So-la digna tu fu-í-sti ferre sæcli pré-ti- um,



atque portum praepa-rá-re nauta mundo náufra-go, quem sa-



cer cru-or pe-rúnxit, fusus Agni córpo-re. 5. Æqua Patri Fi-li-ó-



que, incli-to Pa-rácli-to, sempi- térna sit be- átæ Tri-ni-tá- ti gló-



ri- a, cu-ius alma nos re-démit atque servat grá-ti- a. A-men.

---

Abreuvé de fiel, le voici languissant : Les épines, les clous, la lance, Ont transpercé Son tendre corps, L'eau et le sang en ont jailli, Et ce fleuve lave la terre La mer, les astres, l'univers. ✱ Ô Croix fidèle, Arbre unique, noble entre tous, Nulle forêt n'en produit de pareil En feuillage, en fleurs et en fruits : Fer bien-aimé, bois bien-aimé, Qui porte un bien-aimé fardeau ! ✱ Arbre auguste, ploie tes rameaux, relâche tes fibres tendues, Adoucis cette dureté Que la nature t'a donnée, Pour offrir un appui plus doux Aux membres du Roi des cieux. ✱ Tu as été digne, toi seul, De porter la victime du monde Et de nous conduire au port, Arche du monde naufragé, Toi qui fus teint du sang sacré Qui jaillit du corps de l'Agneau. ✱ Au Père et à son Fils, à l'illustre Consolateur, à l'heureuse Trinité, gloire égale et éternelle, car sa grâce bienfaisante nous rachète et nous sauve. Ainsi soit-il.

---

℣. Éripe me de inimícis meis, Deus meus.

℞. Et ab insurgéntibus in me líbera me.



Ad Bened.

I f

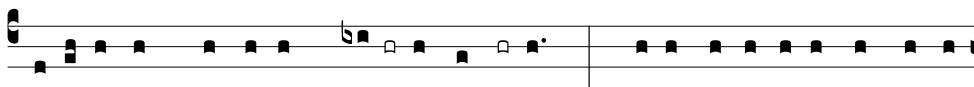
C

la-rí-fi-ca me Pa-ter \* apud temet-ípsum, cla-ri-tá-te



quam hábu-i, pri-úsquam mundus fí-e-ret.

*Canticum Zachariae (Luc. 1:68-79)*



Benedíctus Dóminus, De- us Isra-ël: \* qui-a vi-si-távit, et fe-cit



redempti-ónem *ple-bis* su- æ:

2. *Et* eréxit cornu salútis **nobis**: \* in domo David, púeri **sui**.
3. *Sicut* locútus est per **os** sanctórum, \*  
qui a sáeculo sunt, prophetárum **eius**:
4. *Salútem* ex inimícis **nostris**, \*  
et de manu ómnium, *qui* odérunt nos.
5. *Ad faciéndam* misericórdiam cum pátribus **nostris**: \*  
et memorári testaménti *sui* **sancti**.
6. *Jusjurándum*, quod jurávit ad Abraham **patrem nostrum**, \*  
datúrum *se* **nobis**:
7. *Ut sine timóre*, de manu inimicórum nostrórum **liberáti**, \*  
*serviámus illi*.
8. *In sanctitáte*, et justítia **coram ipso**, \* ómnibus diébus **nostris**.

9. *Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vocáberis: \**  
*præibis enim ante fáciem Dómini, paráre vias ejus:*
10. *Ad dandam sciéntiam salútis plebi ejus: \**  
*in remissionem peccatórum eórum:*
11. *Per víscera misericórdiæ Dei nostri: \**  
*in quibus visitávit nos, óriens ex alto:*
12. *Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra mortis sedent: \**  
*ad dirigéndos pedes nostros in viam pacis.*
13. *Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.*
14. *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \**  
*et in sæcula sæculórum. Amen.*

Cla-rí-fi-ca me Pa-ter apud temet-ípsum, cla-ri-tá-te quam hábu-

i, pri-úsquam mundus fí-e-ret.



---

*Oratio:*

℣. Dómine, exáudi oratióem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Orémus

Da, quæsumus, omnipotens Deus: † ut qui in tot advérsis ex nostra infirmitáte defícimus; intercedénte unigéniti Fílii tui passióne respíremus:

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum.

℞. Amen.

℣. Dómine, exáudi oratióem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣



**B**enedi-cámus Dómino. ℞ De-o grá-ti-as.





## FERIA SECUNDA HEBDOMADÆ SANCTÆ AD MISSAM

Introitus

IV

J

U-di-ca \* Dómine no-céntes me, expúgna impu-

gnán-tes me: apprehénde arma et scu- tum, et exsúr-ge in

adju-tó- ri-um me- um, Dó-mi- ne, vir-tus sa-lú-

tis me- ae. Ps. Effúnde fráme-am, et conclúde advérsus e-os

qui persecúntur me: dic ánimae me-ae: Sa-lus tu-a ego sum.

Seigneur, jugez ceux qui me font du mal, humiliez ceux qui me combattent. Prenez vos armes et votre bouclier et levez-vous pour me secourir, ô Seigneur, ma force et mon salut. \* Tirez votre glaive et arrêtez ceux qui me poursuivent ; donnez-moi l'assurance que vous me sauverez.

## Kyrie XVIII

IV  
**K** Y- ri- e \* e-lé- i-son. ii. Chríste e- lé- i-son. ii. Ký- ri- e  
e-lé- i-son. Ký-ri- e \* e- lé- i-son.

## Lectio 1 (Is 42, 1-7)

Léctio libri Isaíae prophétae.

Haec dicit Dóminus: Ecce servus meus, suscípíam eum; eléctus meus, complácet sibi in illo ánima mea; dedi spíritum meum super eum, iudícium géntibus próferet. Non clamábit neque vociferábitur, nec audíetur vox eíus foris. Cálamum quassátum non cónteret et linum fúmigans non exstínguet; in veritátem próferet iudícium. Non languébit nec frangétur, donec ponat in terra iudícium; et legem eíus ínsulae expéctant. Haec dicit Dóminus Deus, creans caelos et exténdens eos, firmans terram et quae gérminant ex ea, dans flatum pópulo, qui est super eam, et spíritum calcántibus eam: Ego, Dóminus, vocávi te in iustítia et apprehéndi manum tuam; et formávi te et dedi te in foedus pópuli, in lucem géntium, ut aperíres óculos caecórum et edúceres de conclusióne vinctum, de domo cárceris sedéntes in ténebris.

℣. Verbum Dómini. ℟. Deo grátias.

— Voici mon serviteur que je soutiens, mon élu qui a toute ma faveur. J'ai fait reposer sur lui mon esprit ; aux nations, il proclamera le droit. Il ne criera pas, il ne haussera pas le ton, il ne fera pas entendre sa voix au-dehors. Il ne brisera pas le roseau qui fléchit, il n'éteindra pas la mèche qui faiblit, il proclamera le droit en vérité. Il ne faiblira pas, il ne fléchira pas, jusqu'à ce qu'il établisse le droit sur la terre, et que les îles lointaines aspirent à recevoir ses lois. Ainsi parle Dieu, le Seigneur, qui crée les cieux et les déploie, qui affermit la terre et ce qu'elle produit ; il donne le souffle au peuple qui l'habite, et l'esprit à ceux qui la parcourent : Moi, le Seigneur, je t'ai appelé selon la justice ; je te saisis par la main, je te façonne, je fais de toi l'alliance du peuple, la lumière des nations : tu ouvriras les yeux des aveugles, tu feras sortir les captifs de leur prison, et, de leur cachot, ceux qui habitent les ténèbres. —

Graduale

III

E

Xsúr-ge \* Dómine,

et inténde

judí-ci-um me-um,

De-us me-us, et Dómi-nus

me-us,

in cau-sam me-

am.

℣. Ef-

fúnde fráme-am,

et conclú-

de

advérsus e-

os

qui me

persequúntur.

— Levez-vous, Seigneur, et faites triompher mon droit. Mon Seigneur et mon Dieu, prenez en main ma cause. \* Tirez votre glaive et barrez le passage à ceux qui me poursuivent. —

---

*Evangelium (Io 12, 1-11)*

**V.** Dóminus vobíscum. **R.** Et cum spírítu tuo.

**V.** Léctio sancti Evangélii secúndum Ioánnem. **R.** Glória tibi, Dómine.

Ante sex dies Paschae venit Bethániam, ubi erat Lázarus, quem suscitávit a mórtuis Iésus. Fecérunt ergo ei cenam ibi, et Martha ministrábat, Lázarus vero unus erat ex discumbéntibus cum eo. María ergo accépit libram unguénti nardi puri, pretiósí, et unxit pedes Iésu et extérsit capíllis suis pedes eíus; domus autem impléta est ex odóre unguénti. Dicit autem Iúdas Iscariótes, unus ex discípulis eíus, qui erat eum traditúrus: “quáre hoc unguéntum non véniit trecéntis denáriis et datum est egénis?” Dixit autem hoc, non quia de egénis pertinébat ad eum, sed quia fur erat et, lóculos habens, ea, quae mittebantur, portábat. Dixit ergo Iésus: “Sine illam, ut in diem sepultúrae meae servet illud. Páuperes enim semper habétis vobíscum, me autem non semper habétis.” Cognóvit ergo turba multa ex Iudis quia illic est, et venérunt non propter Iésu tantum, sed ut et Lázarus vidérent, quem suscitávit a mórtuis. Cogitavérunt autem príncipes sacerdotum, ut et Lázarus interficerent, quia multi propter illum abíbant ex Iudis et credébant in Iésu.

**V.** Verbum Dómini. **R.** Laus tibi, Christe.

---

*Six jours avant la Pâque, Jésus vint à Béthanie où habitait Lazare, qu'il avait réveillé d'entre les morts. On donna un repas en l'honneur de Jésus. Marthe faisait le service, Lazare était parmi les convives avec Jésus. Or, Marie avait pris une livre d'un parfum très pur et de très grande valeur ; elle versa le parfum sur les pieds de Jésus, qu'elle essuya avec ses cheveux ; la maison fut remplie de l'odeur du parfum. Judas Iscariote, l'un de ses disciples, celui qui allait le livrer, dit alors : « Pourquoi n'a-t-on pas vendu ce parfum pour trois cents pièces d'argent, que l'on aurait données à des pauvres ? » Il parla ainsi, non par souci des pauvres, mais parce que c'était un voleur : comme il tenait la bourse commune, il prenait ce que l'on y mettait. Jésus lui dit : « Laisse-la observer cet usage en vue du jour de mon ensevelissement ! Des pauvres, vous en aurez toujours avec vous, mais moi, vous ne m'aurez pas toujours. » Or, une grande foule de Juifs apprit que Jésus était là, et ils arrivèrent, non seulement à cause de Jésus, mais aussi pour voir ce Lazare qu'il avait réveillé d'entre les morts. Les grands prêtres décidèrent alors de tuer aussi Lazare, parce que beaucoup de Juifs, à cause de lui, s'en allaient, et croyaient en Jésus. —*

## Offertorium

# E

- ri- pe me \* de i- nimí-cis me- is, Dó-

mi- ne: \*ad te confú-gi, doce me fá- ce-re vo-

luntá-tem tu- am: qui- a De- us me- us es

tu. ⅆ. 1. Exáu- di me in tu-

a iu-      stí-ti-      a      et ne      intres      in

iu-dí- ci- o cum servo tu-o Dómi- ne. Ad te

\_\_\_\_\_ Arrachez-moi à mes ennemis, Seigneur ; je me réfugie auprès de vous  
; apprenez-moi à faire votre volonté, car vous êtes mon Dieu. ✱ Dans votre justice écoutez  
mes appels, et n'entre pas en jugement avec votre serviteur \_\_\_\_\_

## Sanctus XVIII

V  
**S** Anctus, \* Sanctus, Sanctus Dóminus De-us Sába-oth. Ple-  
ni sunt cæ-li et terra gló-ri-a tu-a. Hosánna in excélsis. Benedíc-  
tus qui venit in nómine Dómi-ni. Hosánna in excélsis.

## Agnus XVIII

V  
**A** -gnus De-i, \* qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re  
no-bis. Agnus De-i, \* qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-ré-re no-  
bis. Agnus De-i, \* qui tollis peccá-ta mundi: dona nobis pa-cem.

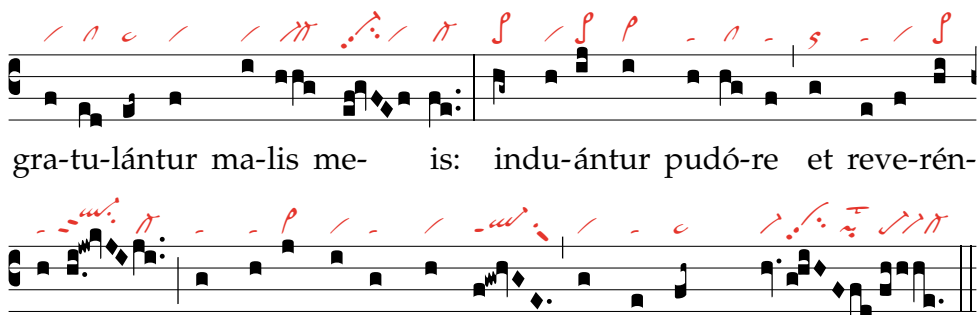
## Communio

VII

**E**

- rubé- scant \* et re-ve-re-ántur si- mul, qui

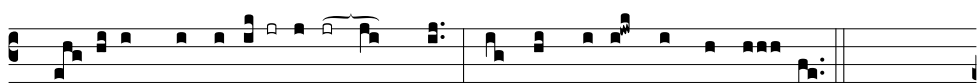




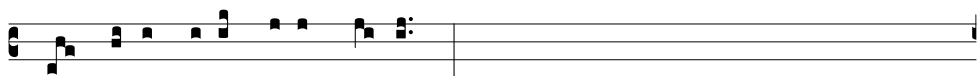
ti-a, qui ma-lígna loquúntur advérsum me.

— *Qu'ils rougissent et soient confondus ceux qui se réjouissent de mes maux ; qu'ils soient couverts de honte et de confusion ceux qui m'accablent d'injures.* —

*Psalmus 34*



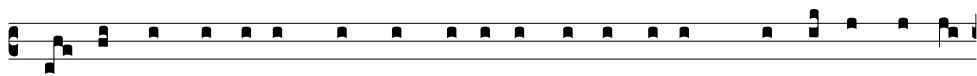
1. Jú-dica, Dómine, nocéntes me, \* expúgna impugnántes me.



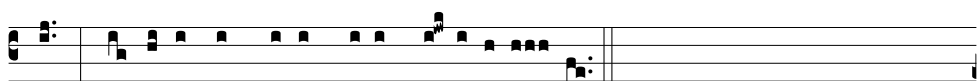
2. Apprehénde arma et scu-tum: \*



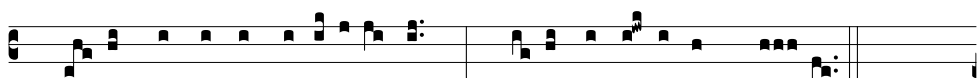
et exsúrge in adjutó-ri-um mi- hi.



3. Ef-fúnde fráme-am, et conclúde advérsus e-os, qui persecuúntur



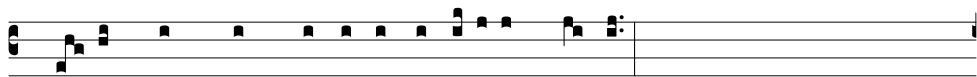
me: \* dic ánimæ me-æ: Salus tu- a ego sum.



4. Confundántur et reve-re-ántur, \* quæréntes á-nimam me- am.



5. A-vertántur retrórsum, et **confundántur** \* co-gi-tántes *mi-hi ma- la.*



6. Fi- ant tamquam pulvis ante **fáci-em venti**: \*



et Ange-lus Dómini *co- árcans e- os.*

\_\_\_\_\_ *Accuse, Seigneur, ceux qui m'accusent, attaque ceux qui m'attaquent. \* \* Prends une armure, un bouclier, lève-toi pour me défendre. \* Brandis la lance et l'épée contre ceux qui me poursuivent. \* Parle et dis-moi : « Je suis ton salut. » \* Qu'ils soient humiliés, déshonorés, ceux qui s'en prennent à ma vie ! \* Qu'ils reculent, couverts de honte, ceux qui veulent mon malheur ! \* Qu'ils soient comme la paille dans le vent lorsque l'ange du Seigneur les balaiera ! \* \* Que leur chemin soit obscur et glissant lorsque l'ange du Seigneur les chassera !* \_\_\_\_\_



## FERIA SECUNDA HEBDOMADÆ SANCTÆ AD VESPERAS

℣. Deus, in adiutórium meum inténde.

℟. Dómine ad adjuvándum me festína.

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sáncto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

Laus tibi Dómine, Rex ætérne glóriæ.

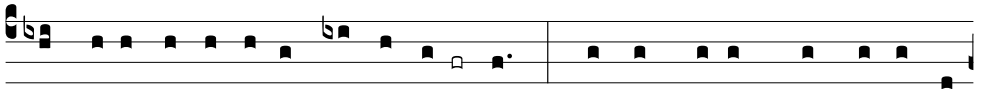
1. Ant.

t. pereg

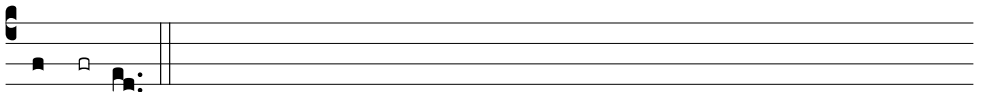
N

os qui ví-vimus, \* be-nedí-cimus Dómino.

*Psalmus 113*



In éxi- tu Isra- ðl de Ægýp- to, \* domus Jacob de pópu- lo



bárba-ro:

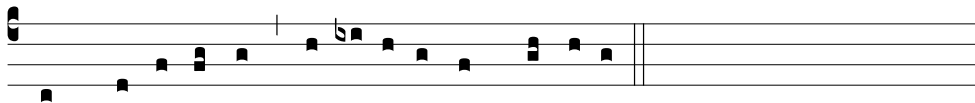
2. Facta est Judæa sanctificátio ejus, \* Israël potéstas ejus.

3. Mare vidit, et fugit: \* Jordánis convérsus est retrórsum.

4. Montes exsultavérunt ut aríetes, \* et colles sicut agni óvium.

- 
5. Quid est tibi, mare, *quod fugisti*: \*  
et tu, Jordánis, quia convérsus es *retrórsus*?
  6. Montes, exsultástis *sicut aríetes*, \* et colles, sicut agni óvium.
  7. A fácie Dómini *mota est terra*, \* a fácie Dei **Jacob**.
  8. Qui convértit petram in *stagna aquárum*, \*  
et rupem in fontes *aquárum*.
  9. Non nobis, Dómine, *non nobis*: \* sed nómini tuo *da glóriam*.
  10. Super misericórdia tua, et *veritáte tua*: \*  
nequándo dicant gentes: Ubi est Deus *eórum*?
  11. Deus autem *noster in cælo*: \* ómnia quæcúmque vóluit, **fecit**.
  12. Simulácra géntium *argéntum, et aurum*, \*  
ópera mánuum **hóminum**.
  13. Os habent, *et non loquéntur*: \* óculos habent, et non *vidébunt*.
  14. Aures habent, *et non áudient*: \* nares habent, et non *odorábunt*.
  15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et *non ambulábunt*: \* non clamábunt in gútture suo.
  16. Símiles illis fiant qui *fáciunt ea*: \* et omnes qui confidunt *in eis*.
  17. Domus Israël *sperávit in Dómino*: \*  
adjútor eórum et protéctor *eórum* est,
  18. Domus Aaron *sperávit in Dómino*: \*  
adjútor eórum et protéctor *eórum* est,
  19. Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino*: \*  
adjútor eórum et protéctor *eórum* est.
  20. Dóminus *memor fuit nostri*: \* et *benedíxit nobis*:
  21. Benedíxit *dómui Israël*: \* *benedíxit dómui Aaron*.

22. Benedíxit ómnibus, *qui timent* **Dóminum**, \*  
pusíllis cum *majó*ribus.
23. Adjíciat *Dóminus* **super** vos: \* **super** vos, et **super** *fílios* **vestros**.
24. Benedícti *vos a* **Dómino**, \* *qui fecit* **cælum**, et **terram**.
25. *Cælum cæli* **Dómino**: \* *terram autem dedit* *fíliis* **hóminum**.
26. Non mórtui *laudábunt te*, **Dómine**: \*  
neque omnes, *qui descéndunt in* **inférnum**.
27. Sed nos *qui vívimus*, *benedícimus* **Dómino**, \*  
*ex hoc nunc et usque in* **sæculum**.
28. Glória *Patri*, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.
29. Sicut erat *in princípio*, et *nunc*, et **semper**, \*  
et *in sæcula sæculórum*. **Amen**.



Nos *qui ví-vimus*, *be-nedí-cimus* **Dómino**.

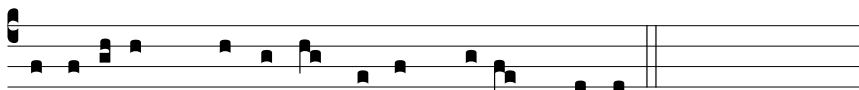
Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger, \* Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine. \* La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière. \* Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux. \* Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière ? \* Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux ? \* Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob, \* lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine ! \* Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à ton nom, donne la gloire, pour ton amour et ta vérité. \* Pourquoi les païens diraient-ils : « Où donc est leur Dieu ? » \* Notre Dieu, il est au ciel ; tout ce qu'il veut, il le fait. \* Leurs idoles : or et argent, ouvrages de mains humaines. \* Elles ont une bouche et ne parlent pas, des yeux et ne voient pas, \* des oreilles et n'entendent pas, des narines et ne sentent pas. \* Leurs mains ne peuvent toucher, + leurs pieds ne peuvent marcher, pas un son ne sort de leur gosier ! \* Qu'ils deviennent comme elles, tous ceux qui les font, ceux qui mettent leur foi en elles. \* Israël, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui ! \* Famille d'Aaron, mets ta foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui ! \* Vous qui le craignez, ayez foi dans le Seigneur : le secours, le bouclier, c'est lui ! \* Le Seigneur se souvient de nous : il bénira ! \* Il bénira la famille d'Israël, il bénira la famille

d'Aaron ; \* \* il bénira tous ceux qui craignent le Seigneur, du plus grand au plus petit.  
 \* Que le Seigneur multiplie ses bienfaits pour vous et vos enfants ! \* Soyez bénis par le  
 Seigneur qui a fait le ciel et la terre ! \* Le ciel, c'est le ciel du Seigneur ; aux hommes, il  
 a donné la terre. \* Les morts ne louent pas le Seigneur, ni ceux qui descendent au silence.  
 \* Nous, les vivants, bénissons le Seigneur, maintenant et pour les siècles des siècles ! —

2. Ant.

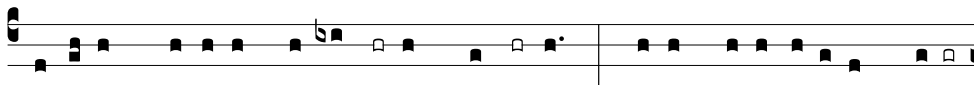
I g2

I

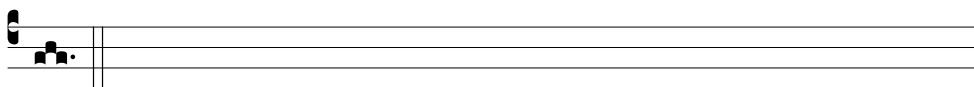


nclinávit \* Dómi-nus aurem su-am mi-hi.

Psalmus 114



Di-léxi, quóni- am exáudi- et Dóminus \* vocem ora-ti-ónis me-



æ.

2. Quia inclinávit aurem suam mihi: \* et in diébus meis invocábo.
3. Circumdederunt me dolóres mortis: \*  
et perícula inférni invenérunt me.
4. Tribulatiónem et dolórem invéni: \* et nomen Dómini invocávi.
5. O Dómine, libera ánimam meam: † miséricors Dóminus, et  
justus, \* et Deus noster miserétur.
6. Custódiens párvulos Dóminus: \* humiliátus sum, et liberávit me.
7. Convértere, ánima mea, in réquiem tuam: \*  
quia Dóminus benefécit tibi.
8. Quia erípuit ánimam meam de morte: † óculos meos a lácrimis, \*  
pedes meos a lapsu.
9. Placébo Dómino \* in regióne vivórum.

10. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.
11. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. Amen.



Inclinávit Dómi-nus aurem su-am mi-hi.

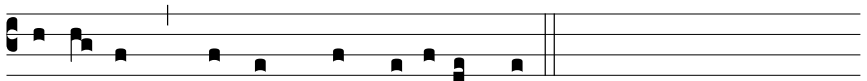
*J'aime le Seigneur : il entend le cri de ma prière ; \* il incline vers moi son oreille : toute ma vie, je l'invoquerai. \* J'étais pris dans les filets de la mort, retenu dans les liens de l'abîme, \* j'éprouvais la tristesse et l'angoisse ; \* j'ai invoqué le nom du Seigneur : « Seigneur, je t'en prie, délivre-moi ! » \* Le Seigneur est justice et pitié, notre Dieu est tendresse. \* Le Seigneur défend les petits : j'étais faible, il m'a sauvé. \* Retrouve ton repos, mon âme, car le Seigneur t'a fait du bien. \* Il a sauvé mon âme de la mort, \* gardé mes yeux des larmes et mes pieds du faux pas. \* Je marcherai en présence du Seigneur sur la terre des vivants.*



3. Ant.

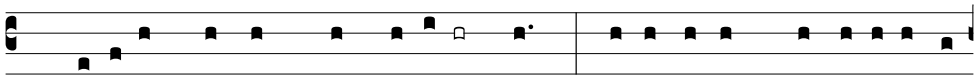
VIII G

C

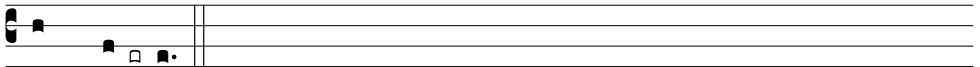


ré-di-di, \* propter quod locútus sum.

*Psalmus 115*



1. Crédidi, propter quod locútus sum: \* ego autem humi-li-á-tus



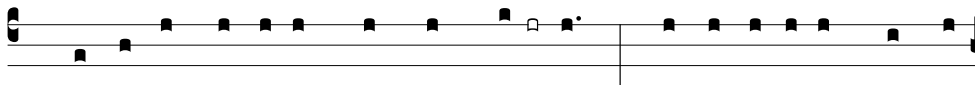
sum **ni-** mis.

2. Ego dixi in excéssu **meo**: \* Omnis *homo* **mendax**.
3. Quid retríbuam **Dómino**, \* pro ómnibus, quæ retríbuit **mihi**?
4. Cálicem salutáris accípíam: \* et nomen Dómini *invocábo*.

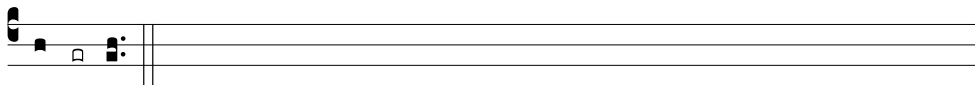
5. Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo ejus: \* pretiósā in conspéctu Dómini mors sanctórum ejus:
6. O Dómine, quia ego servus **tuus**: \* ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.
7. Dirupísti víncula mea: † tibi sacrificábo hóstiam **laudis**, \* et nomen Dómini *invocábo*.
8. Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli ejus: \* in átriis domus Dómini, in médio tui, *Jerúsalem*.

\_\_\_\_\_ Je crois, et je parlerai, moi qui ai beaucoup souffert, \* moi qui ai dit dans mon trouble : « L'homme n'est que mensonge. » \* Comment rendrai-je au Seigneur tout le bien qu'il m'a fait ? \* J'élèverai la coupe du salut, j'invoquerai le nom du Seigneur. \* Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple ! \* Il en coûte au Seigneur de voir mourir les siens ! \* Ne suis-je pas, Seigneur, ton serviteur, ton serviteur, le fils de ta servante, \* moi, dont tu brisas les chaînes ? \* Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâce, j'invoquerai le nom du Seigneur. \* Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple, \* à l'entrée de la maison du Seigneur, au milieu de Jérusalem ! \_\_\_\_\_

### *Psalmus 116*



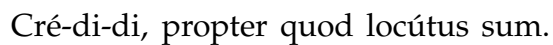
1. Laudá-te Dóminum, omnes **Gen-**tes: \* laudá-te e-um, *omnes*



pópu-li:

2. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: \* et véritas Dómini manet *in ætérnum*.
3. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.
4. Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. **Amen**.





65/ 73 - *Officium Hebdomadæ Sanctæ - FERIA II- Ad Vesperas*

4. Ant.

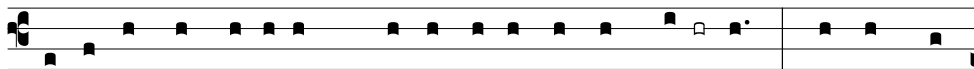
II D

S

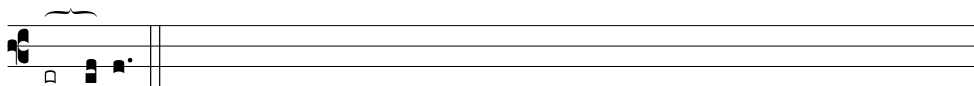


æpe expugnâverunt me a juventú-te me-a.

Psalmus 128

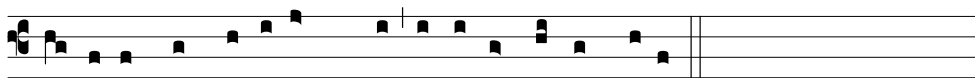


Sæpe expugnâverunt me a juventú-te **me-** a, \* di- cat *nunc*



Isra-ël:

2. Sæpe expugnâverunt me a juventúte **mea**: \*  
étenim non potuérunt **mihi**.
3. Supra dorsum meum fabricâverunt peccatôres: \*  
prolongâverunt iniquitâtem **suam**.
4. Dóminus justus concídit cervíces peccatôrum: \*  
confundântur et convertântur retrórsum omnes,  
qui odérunt **Sion**.
5. Fiant sicut fœnum tectôrum: \* quod priúsqvam evellátur **exáruit**:
6. De quo non implévit manum suam qui **metit**: \*  
et sinum suum qui manípulos **cólligit**.
7. Et non dixérunt qui præteríbant: Benedíctio Dómini **super** vos: \*  
benedíximus vobis in nómine **Dómini**.
8. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.
9. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, \*  
et in sæcula sæculórum. **Amen**.



Sæpe expugnavérunt me a juventú-te me-a.

Que de mal ils m'ont fait dès ma jeunesse, - à Israël de le dire - \* \* que de mal ils m'ont fait dès ma jeunesse : ils ne m'ont pas soumis ! \* Sur mon dos, des laboureurs ont labouré et creusé leurs sillons ; \* \* mais le Seigneur, le juste, a brisé l'attelage des impies. \* Qu'ils soient tous humiliés, rejetés, les ennemis de Sion ! \* \* Qu'ils deviennent comme l'herbe des toits, aussitôt desséchée ! \* Les moissonneurs n'en font pas une poignée, ni les lieurs une gerbe, \* \* et les passants ne peuvent leur dire : « La bénédiction du Seigneur soit sur vous ! » Au nom du Seigneur, nous vous bénissons. —



*Capítulum (Ier 11:20):*

Tu autem, Dómine Sábaoth, qui iúdicas iuste, et probas renes et corda, † vídeam ultiónem tuam ex eis: \* tibi enim revelavi causam meam, Dómine, Deus meus.

R. Deo grátias.

R. br.

IV

D

E ore le-ó-nis \* Líbe-ra me Dó-mine. De ore. V. Et a cór-



nibus uni-córni-um humi-li-tá-tem me- am \* Líbe-ra. De ore.

Hym.

I

V

Exíl-la Re- gis pró- de- unt: fulget cru- cis mysté- ri-

um, quo carne carnis cóndi- tor suspén- sus est pa- tí- bu-

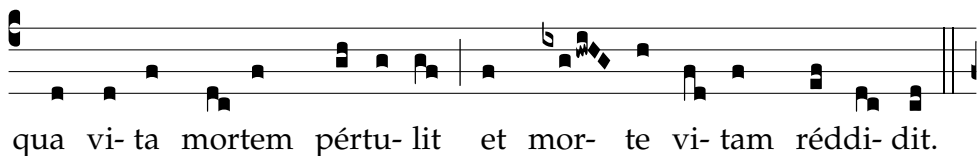
lo. 2. Quo vulne- rá- tus ín- super mucróne di- ro, lánce- æ,

ut nos la- vá- ret crími- ne, ma- ná- vit un da et sán- gui- ne.

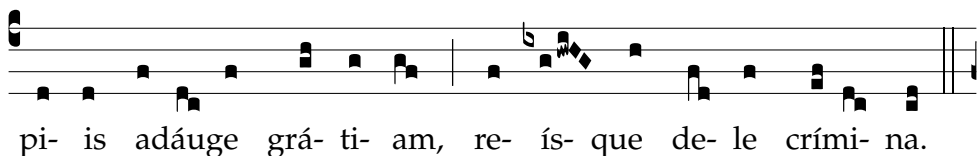
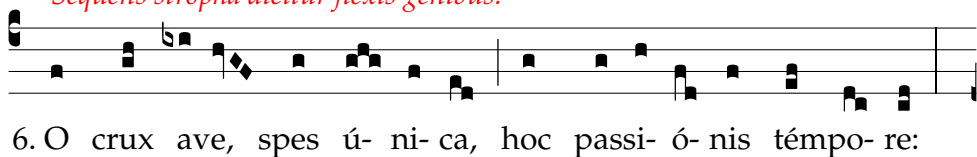
3. Arbor decó- ra et fúl- gi- da, orná- ta re- gis púrpu- ra,

e- lécta digno stí- pi- te tam san- cta membra táng- re.

4. Be- á- ta, cu- jus brá- chi- is sæcli pe- péndit pré- ti- um:



*Sequens strophæ dicitur flexis genibus.*



Les étendards du roi s'avancent mystère éclatant de la croix au gibet fut pendue la chair du créateur de toute chair. \* C'est là qu'il reçut la blessure d'un coup de

---

*lance très cruel et fit jaillir le sang et l'eau pour nous laver de nos péchés. ✱ Arbre dont la beauté rayonne, paré de la pourpre du roi, d'un bois si beau qu'il fut choisi pour toucher ses membres très saints ! ✱ Arbre bienheureux ! À tes branches la rançon du monde a pendu ! Tu devins balance d'un corps et ravis leur proie aux enfers ! ✱ Salut, autel ! Salut, victime de la glorieuse passion ! La vie qui supporta la mort, par la mort a rendu la vie. ✱ O croix, salut, espoir unique ! En ces heures de la passion augmente les grâces des saints, remets les fautes des pécheurs. ✱ Trinité, source salubre, que te célèbre tout esprit ; ceux que tu sauves par la croix, protège-les à tout jamais. Ainsi soit-il.*

---

**℣.** Éripe me Dómine ab hómine malo.

**℞.** A viro iníquo éripe me.



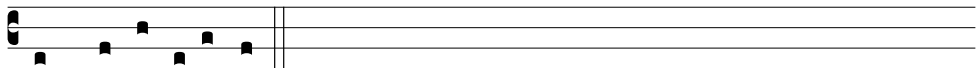
Ad Magnif.

IV A\*

N

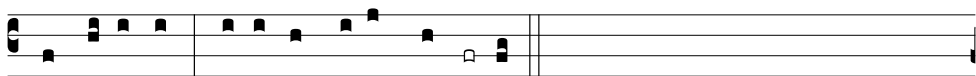


on habé-res \* in me po-testá-tem, ni-si désuper da-



tum ti-bi fu-ísset.

Magnificat

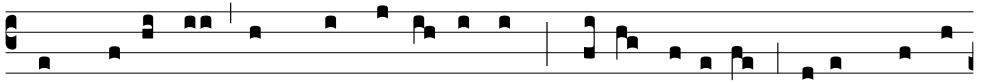


Magní-fi-cat \* ánima me-a Dóminum.

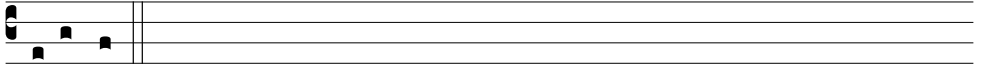


2. *Et exsultávit spí-ri-tus me- us \* in De-o sa-lu-tá-ri me- o.*
3. *Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: \**  
*ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.*
4. *Quia fecit mihi magna qui potens est: \* et sanctum nomen ejus.*
5. *Et misericórdia ejus a progénie in progénies \* timéntibus eum.*
6. *Fecit poténtiam in bráchio suo: \**  
*dispérsit supérbos mente cordis sui.*
7. *Depósuit poténtes de sede, \* et exaltávit húmiles.*
8. *Esuriéntes implévit bonis: \* et dívites dimísit inánes.*
9. *Suscépit Israël púerum suum, \* recordátus misericórdiæ suæ.*
10. *Sicut locútus est ad patres nostros, \**  
*Abraham et sémini ejus in sácula.*
11. *Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.*

12. *Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \**  
*et in sæcula sæculórum. Amen.*



Non habé-res in me po-testá-tem, ni-si désuper datum ti-bi



fu-ísset.

\_\_\_\_\_ Mon âme exalte le Seigneur, ★ exulte  
mon esprit en Dieu, mon Sauveur ! ★ Il s'est penché sur son humble servante ; désormais  
tous les âges me diront bienheureuse. ★ Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est  
son nom ! ★ Sa miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent. ★ Déployant  
la force de son bras, il disperse les superbes. ★ Il renverse les puissants de leurs trônes, il  
élève les humbles. ★ Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides. ★ Il  
relève Israël son serviteur, il se souvient de son amour, ★ de la promesse faite à nos pères,  
en faveur d'Abraham et sa descendance à jamais. \_\_\_\_\_





---

*Oratio:*

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Orémus

Adjuva nos, Deus, salutáris noster, † et ad benefícia reколénda, quibus nos instauráre dignátus es, tríbue veníre gaudéntes.

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sǽcula sǽculórum.

℞. Amen.

℣. Dómine, exáudi oratiónem meam. ℞. Et clamor meus ad te véniat.

℣



**B**enedi-cámus Dómino. ℞ De-o grá-ti-as.

